

Engadiner Post

POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan der Region Maloja und der Gemeinden Sils, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamuesch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez und Scuol. Informationsmedium der Regionen Bergell, Oberengadin, Engiadina Bassa, Samnau und Val Müstair.

Lavin Quista fin d'eivna vegnan preschantats ils plü bels cudeschs svizzers illa Biblioteca Linard a Lavin. L'Uffizi federal per cultura organisescha daspö il 1999 la concorrenza. **Pagina 6**

Inlineskating Morgen Sonntag rollt der Engadin Inline Marathon erneut über 42 Kilometer von Maloja nach S-chanf. Dies wird das letzte Mal in dieser Art und Weise sein. **Seite 9**

Musikschule Oberengadin Mit einem abwechslungsreichen Konzertprogramm wurden kürzlich die Zuhörer in Pontresina verwöhnt. Das Duo Miriam Cipriani/Enrico Maria Barbareschi spielte auf. **Seite 16**



Bundespräsident Alain Berset war als Kulturminister Gastgeber des «Sechsertreffens der Staatsoberhäupter der deutschsprachigen Länder» in Sils und entsprechend im Fokus der Medienschaffenden.

Foto: Larissa Bassin

Wie viel Fremdsprache ist opportun?

Graubünden In zwei Wochen fällt der Bündner Souverän eine sprachpolitische Entscheidung. Zur Abstimmung gelangt die sogenannte Fremdspracheninitiative, die zum Ziel hat, die Anzahl der obligatorischen Fremdsprachen auf Primarschulstufe auf eine einzige zu verringern. Regierung und Parlament empfehlen dem Stimmvolk, die Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung. Sie würde bei ihrer konkreten Umsetzung das Englische zuungunsten des Romanischen und Italienischen bevorzugen und sich auch negativ auf den Lehrplan 21 GR auswirken, der auf das aktuelle Fremdsprachenmodell 3/5 ausgerichtet ist. Die Gegner sehen das anders.(mj) **Seite 5**

Chascharia regionala sün buna via

Val Müstair Per 4,5 milliuns francs es gnüda fabricada a Müstair üna nouva chascharia regionala. Per tilla finanziar ha ella survgni sustegn eir dal Padrinadi dal Coop per regiuns da muntogna.

Siond cha la chascharia regionala illa fracziun da Müstair nu correspundaiva plü a las pretaisas d'hozindi han ils paurs da la Val Müstair decis da fabricar üna nouva chascharia moderna. Quella es situada illa zona da manssteranza ed industria a l'ur da Müstair. Cunquai chi's tratta d'ün proget chi va a favur da la regiun Val Müstair han decis ils respunsabels dal Padrinadi dal Coop per regiuns muntagnardas da sustgnair il proget cum ün milliun francs. In marcurdi es gnüda festagiada la surdatta dal schec simbolic. La nouva chascharia regionala a Müstair cumanzarà al principi d'october a prodüer chaschöl. (anr/fa) **Pagina 7**

Alain Berset: Kultur soll für alle sein

Mittwoch und Donnerstag dieser Woche weilten die Staatsoberhäupter Deutschlands, Österreichs, Belgiens, Lichtensteins und Luxemburgs samt Gattinnen auf Einladung des Schweizer Bundespräsidenten Alain Berset im Engadin. Neben Gesprächen zu innen- und aussenpolitischen Themen der

deutschsprachigen Länder befasste sich die illustre Polit-Runde mit dem Schwerpunktthema der kulturellen Teilhabe.

Darunter ist die Beteiligung, Mitwirkung und Mitverantwortung der Bevölkerung am öffentlichen und damit auch kulturellen Leben zu verstehen. Diese Umschreibung stammt aus dem Positionspapier der Arbeitsgruppe «Kulturelle Teilhabe», die Teil des nationalen Kulturdialogs ist. Seit 2016 unterstützt das Bundesamt für Kultur (BAK) entsprechende Projekte zur Förderung und Stärkung der kulturellen Teilhabe, darunter das Jugend Theater Festival Schweiz, die Schweizer Jugendfilmtage

2017 bis 2019 oder die «KulturLegi» der Caritas. Dieses Projekt fördert durch Kultur-, Bildungs- und Sportangebote die soziale und gesellschaftliche Einbindung von Menschen, welche an der Armutsgrenze leben.

Aus dem Mund des Kulturministers Alain Berset heisst das: «Kulturelle Teilhabe steht für das gesellschaftspolitische Ziel, dass möglichst viele Leute Zugang zu Kultur haben und auch die Möglichkeit, sich mit dieser auseinanderzusetzen und selbst auszuüben.» Im Rahmen des Sechsertreffens hätten darob spannende Diskussionen stattgefunden, so Berset. Über das Thema Kultur hinaus lobte er auch den all-

gemeinen Austausch auf höchster politischer Ebene. Den Austausch beispielsweise zur positiven wirtschaftlichen Situation in den einzelnen Ländern, aber auch zur immer stärker werdenden Polarisierung der Gesellschaft. «Gerade der Umgang mit Differenzen, unterschiedlichen Meinungen und deren Tolerierung ist neben der thematischen Debatte zentraler Teil einer funktionierenden Demokratie und deren Kompromissfähigkeit», so Berset am Donnerstag vor Medienvertretern. Er betonte unter anderem die Wichtigkeit eines solchen multilateralen Wirkens, nicht zuletzt über die diversen überstaatlichen Abkommen. (jd) **Seite 3**

Jagen ist spannend – weil ein Naturerlebnis

Gämsjagd Antonio Walther und sein Sohn Nico verstehen sich bestens. Das merkt man, wenn sie zusammen auf die Jagd gehen. Beide haben grossen Respekt vor der Natur, vor Flora und Fauna. Und wenn mal ein Schuss danebengeht, bedeutet das nicht den Untergang der Welt. Ruhig analysieren die beiden die Situation und ziehen ihre Schlüsse daraus. Sollte man mal ohne Beute heimkommen, gelingt bestimmt beim nächsten Mal der Abschuss. Die EP/PL hat die einheimischen Jäger begleitet und dabei eine ordentliche Portion Jagdatmosphäre einatmen können. Mehr zu diesem Jagdtag im Spätsommer ist zu erfahren auf **Seite 11**



Amtliche Anzeigen
Gemeinde Sils/Segl

Baugesuch

Bauherr: Giuseppe Vescovi Biasca
Vorhaben: Umbau Wohnung Nr. 14 1.OG samt Einbau Dachflächenfenster Chesa Polaschin E, Parz. Nr. 2887 (Eigentümer STWEG Chesa Polaschin E), Zone für Wohnquartier Seglias, Sils Maria
Projektverfasser: Die Schreinerei Bever AG Bever

Die Gesuchsakten liegen 20 Tage ab Publikation des Gesuchs auf der Gemeindekanzlei zur Einsicht auf.

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind innert 20 Tagen ab Publikation an den Gemeindevorstand Sils i.E./Segl einzureichen.

Sils Maria, 8. September 2018

Der Gemeindevorstand

Publicaziun ufficiale
Vschinauncha da Segl

Dumanda da fabrica

Patrun da fabrica: Giuseppe Vescovi, Biasca
Proget: Renovaziun da l'abitaziun nr. 14 1. plaun superiur incl. installaziun da fnestras aint il tet Chesa Polaschin E, Parc. nr. 2887 (proprieted in condomini Chesa Polaschin E), zona per quartier d'abiter Seglias, Sils/Segl Maria

Autur dal proget: Die Schreinerei Bever AG, Bever

Las actas da la dumanda sun expostas ad invista d'uraunt 20 dis a partir da la publicaziun da la dumanda in chanzlia cumünela.

Recuors da dret public sun d'inoltrer infra 20 dis a partir da la publicaziun a la suprastanza cumünela da Sils i.E./Segl. Sils/Segl Maria, ils 8 settember 2018

La suprastanza cumünela

Amtliche Anzeigen
Gemeinde Silvaplana

Bauausschreibung

Gesuchstellerin und Grundeigentümerin: Politische Gemeinde Via Maistra 24 7513 Silvaplana
Planung: Geo Grischa AG Via Mezdi 6 7500 St. Moritz

Projekt: Terrainangleichung Skilift Cristins, Silvaplana-Surlej Parzellen Nr. 614 + 274
Zone: Zone für öffentliche Anlagen, Wintersportzone

Auflage/Einsprachefrist: 8. September 2018 bis 28. September 2018

Die Profile sind gestellt.

Die Baugesuchsunterlagen liegen während der Einsprachefrist beim Gemeindevorstand zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Öffentlich-rechtliche Einsprachen gegen das Bauvorhaben können während der Auflagefrist beim Gemeindevorstand Silvaplana eingereicht werden.

Silvaplana, 8. September 2018

Im Auftrag der Baubehörde Bauamt Silvaplana

Publicaziun ufficiale
Vschinauncha da Silvaplana

Publicaziun da fabrica

Petenta e proprietaria dal terrain: Vschinauncha politica, Via Maistra 24 7513 Silvaplana

Planisaziun: Geo Grischa SA Via Mezdi 6 7500 San Murezzan

Proget: Egualesaziun dal terrain dal runel da skis Cristins, Silvaplana-Surlej Parcellas nr. 614 + 274

Zone: Zona per implants publics, zona da sport d'inviern

Exposiziun/termin da recuors: dals 8 settember 2018 als 28 settember 2018

Ils profils sun miss.

La documentaziun da la dumanda da fabrica es exposta ad invista publica d'uraunt il termin da recuors a l'uffizi cumünel da fabrica.

Recuors da dret public cunter il proget da fabrica paun gnir inoltrer infra il termin d'exposiziun a la suprastanza cumünela da Silvaplana.

Silvaplana, ils 8 settember 2018

Per incumbenza da l'autorited da fabrica Uffizi da fabrica da Silvaplana

Publicaziun ufficiale
Vschinauncha da Segl

Taglier bos-cha

Per eviter disturbis e la pericolitaziun dals ütileders da las vias (trafic public, servezzan d'inviern, veiculs d'immundizhas, peduns e.o.), haun da gnir taglios tuot ils bös-chs e frus-chers lung ils streduns e las vias frequentadas da veiculs publics i'l territori abito, da mod cha nu tendscha ramma i'l spazi da la via (art. 21 dal Uorden stradal dal chantun Grischun scu eir art. 9 da la Ledscha da polizia Sils i.E./Segl). Ils ütileders da las vias haun da gnir protets da bos-cha chi crouda u chi rumpa resp. ramma chi rumpa dal pais da la naiv. Impü es que da fer atenziun cha l'iglümaziun da la via scu eir las tevas da trafic nu vegnan cuvernedas da ramma.

Termin per l'execuziun da quistas lavuors: mited d'october 2018
La ramma e las manzinas tagliedas paun gnir deponidas a la piazza da compost Furtschellas. Scha las quantiteds surpassan 1.5 m³, ho que da gnir aviso al mneder da l'ufficina cumünela (tel. 079 907 56 00). Cunter pajamaint po gnir incumbenzo il silvicultur da rievier (tel. 081 826 59 33).

Sils/Segl, ils 6 settember 2018

L'uffizi da fabrica da Sils i.E./Segl

Amtliche Anzeigen
Gemeinde Zuoz

Baugesuch

Bauobjekt: Chesa Chaunt da Crusch - Einbau neues Dachflächenfenster

Zone: Wohnzone 3

Bauherrschaft: Rudolf Hess 8637 Laupen

Projektverfasser: Rudolf Hess 8637 Laupen

Ortsslage: Chaunt da Crusch, Parzelle 2623

Die Baupläne liegen während 20 Tagen in der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Öffentlich-rechtliche Einsprachen gegen dieses Baugesuch sind innerhalb dieser Frist schriftlich und begründet dem Gemeinderat einzureichen.

Zuoz, 8. September 2018

Gemeinderat Zuoz

Publicaziun ufficiale
Vschinauncha da Zuoz

Dumanda da fabrica

Oget da fabrica: Chesa Chaunt da Crusch - Integraziun d'üna nouva fnestra da tet

Zone: Zona d'abiter 3

Patrun da fabrica: Rudolf Hess 8637 Laupen

Autur da proget: Rudolf Hess 8637 Laupen

Lö: Chaunt da Crusch, parcella 2623

Ils plans sun exposts d'uraunt 20 dis in cancellaria cumünela. Objecziuns da character da dret public cunter quist proget sun dad inoltrer infra quist termin in scrit e cun motivaziun al cussagl cumünel.

Zuoz, ils 8 settember 2018

Cussagl cumünel da Zuoz

Amtliche Anzeigen
Gemeinde Zuoz

Baugesuch

Bauobjekt: Chamanna d'Es-cha - Erneuerung und Anbau

Zone: Landwirtschaftszone

Bauherrschaft: Schweizerischer Alpenclub SAC, Sektion Bernina, 7524 Zuoz

Projektverfasser: Ernst Huber Architektur 7503 Samedan

Ortsslage: Chamanna d'Es-cha, Parzelle 2792, Bau-rechtsparzelle 2794

Die Baupläne liegen während 20 Tagen in der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Öffentlich-rechtliche Einsprachen gegen dieses Baugesuch sind innerhalb dieser Frist schriftlich und begründet dem Gemeinderat einzureichen.

Zuoz, 8. September 2018

Gemeinderat Zuoz

Publicaziun ufficiale
Vschinauncha da Zuoz

Dumanda da fabrica

Oget da fabrica: Chamanna d'Es-cha - Renovaziun ed annex

Zone: Zona d'agricultura

Patrun da fabrica: Club Alpin Svizzer Secziun Bernina 7524 Zuoz

Autur da proget: Ernst Huber Architectur 7503 Samedan

Lö: Chamanna d'Es-cha parcella 2792, parcella dret da fabrica 2794

Ils plans sun exposts d'uraunt 20 dis in cancellaria cumünela. Objecziuns da character da dret public cunter quist proget sun dad inoltrer infra quist termin in scrit e cun motivaziun al cussagl cumünel.

Zuoz, ils 8 settember 2018

Cussagl cumünel da Zuoz

Publicaziun ufficiale
Cumün da Zernez

Dumonda da fabrica

Patrun da fabrica: Auto MAZ AG Muglinè 33C 7530 Zernez

Proget da fabrica: Nouv refügi aviert per autos

Lö: Muglinè

Parcella: 210 e 211

Zone: WG

Ils plans sun exposts ad invista pro l'administraziun da fabrica in Cul.

Recuors da dret public sun d'inoltrer in scrit a la suprastanza cumünala infra 20 dis daspö la publicaziun illa Posta Ladina.

Zernez, 8 settember 2018

La suprastanza cumünala

Amtliche Anzeigen
Gemeinde Samedan

Baupublikation

Gestützt auf die Raumplanungsverordnung des Kantons Graubünden (KRVO) Art. 45 wird hiermit das vorliegende Baugesuch öffentlich bekanntgegeben:

Bauherr: Einf. Ges. Geschw. Plozza, c/o Luca Plozza, Cho d'Punt 59 7503 Samedan

Bauprojekt: Erweiterung bestehende Aussenparkplätze mit Abtrag Erdwall

Strasse: Cho d'Punt 59

Parzelle Nr.: 1722

Nutzungszone: Gewerbezone Cho d'Punt

Auflagefrist: vom 10. September 2018 bis 1. Oktober 2018

Die Pläne liegen auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Einsprachen sind innerhalb der Auflagezeit an folgende Adresse einzureichen: Gemeinde Samedan, Plazzet 4, 7503 Samedan.

Samedan, 6. September 2018
Im Auftrag der Baubehörde Das Bauamt

www.engadinerpost.ch

Wahlforum

Ganz St. Moritz gewinnt

Es freut mich ausserordentlich, dass die St. Moritzerinnen und St. Moritzer dieses Jahr eine echte Wahl zwischen zwei Kandidaten für das Amt des Gemeindepräsidenten haben. Ich finde, deren Anliegen und Ansprüche an die Gemeinde sollten wieder zuoberst auf der Traktandenliste des neuen Präsidenten sein. Denn wenn es den St. Moritzern

Publicaziun ufficiale
Vschinauncha da Samedan

Publicaziun da fabrica

Sün fundamaint da l'ordinaziun davart la planisaziun dal territori per il chantun Grischun (OPTGR) art. 45 vain publicada la seguainta dumanda da fabrica:

Patruna da fabrica: Soc. simpla fradgl. Plozza, c/o Luca Plozza Cho d'Punt 59 7503 Samedan

Proget: Ingrandimaint parkegis externs existents cun planisaziun d'ün döss da terra Cho d'Punt 59

Via: Cho d'Punt 59

Parcelle nr.: 1722

Zone: Zona industriela d'ütillisaziun: Cho d'Punt

Termin d'exposiziun: dals 10 settember 2018 fin als 1. october 2018

Ils plans sun exposts ad invista in chanzlia cumünela.

Recuors sun d'inoltrer infra il termin d'exposiziun a la seguainta adressa: Vschinauncha da Samedan, Plazzet 4, 7503 Samedan.

Samedan, ils 6 settember 2018

Per incumbenza da l'autorited da fabrica L'uffizi da fabrica

Präsidentenwahl «Quo vadis?»

Ich wollte mich eigentlich nicht mehr zu der anstehenden Gemeindepräsidentenwahl in St. Moritz äussern. In meinem Leserbrief vom 21. August sind meine Standpunkte klar nachzulesen.

Was ich nun aber in den letzten Wochen und Tagen in Form von absolut desolaten und diskriminierenden Leserbriefen zur Kenntnis nehmen musste, macht mich nachdenklich.

Man versucht, den Kandidaten und Künstler Christian Jenny mit allen Mitteln als «den Retter von St. Moritz» zu präsentieren. Wohlverstanden, ohne jegliche politische Vorkenntnisse und mit diskriminierenden Äusserungen.

Die Art und Weise ist bedenklich.

Wenn von einer «Rennleitung» gesprochen wird, wenn sich Personen, welche nicht in St. Moritz wohnhaft, geschweige denn hier stimmberechtigt sind, sich anmassen, uns Ratschläge zu erteilen, frage ich mich schon, St. Moritz, wohin? Provokative, auch zum Teil verletzende Aussagen in letzter Zeit können nicht der zukünftige politische Weg unserer Gemeinde sein! Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, lassen Sie sich nicht von gewissen Kreisen «blenden» und wählen Sie Sigi Aspriun.

Mario Salis, Gemeinderat SVP

Veranstaltung

Pianokonzert schon heute

Korrekt Das Abschlusskonzert des Meisterkurses für Klavier im Hotel Laudinella findet bereits heute Samstag um 20.30 Uhr statt und nicht, wie von den Organisatoren gemeldet, morgen Sonntag. (Einges.)



Die Zeitung lesen ohne die anderen Sitzungsteilnehmer zu stören? Ja!

Weitere Informationen und Abopreise unter www.engadinerpost.ch/digital

Engadiner Post
POSTA LADINA

Engadiner Post
POSTA LADINA

Generalanzeiger für das Engadin
Erscheint: Dienstag, Donnerstag und Samstag
Auflage: 7736 Ex., Grossauflage 17323 Ex. (WEMF 2017)
Im Internet: www.engadinerpost.ch

Redaktion St. Moritz:
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz

Redaktion Scuol:
Tel. 081 861 60 60, postaladina@engadinerpost.ch
@-Center, Stradun 404, 7550 Scuol

Inserate:
Tel. 081 837 90 00, werbemarkt@gammetermedia.ch

Abo-Service:
Tel. 081 837 90 80, abo@engadinerpost.ch

Verlag:
Gammeter Media AG
Tel. 081 837 90 90, verlag@gammetermedia.ch
Postkonto: 70-667-2

Verlegerin: Martina Flurina Gammeter
Chefredaktor: Reto Stifel
Verlagsleiterin: Myrta Fasser

Redaktion Engadiner Post: Mirjam Bruder (mb), Jon Duschletta (jd), Marie-Claire Jur (mcj), Larissa Bassin (lb), Praktikantin

Redaktion Posta Ladina: Nicolo Bass (nba), Stv. Chefredaktor
Technische Redaktion: Bea Müller (bm)

Freie Mitarbeiter:
Ursa Rauschenbach-Dallmaier (urd), Stephan Klener (skr), Erna Romeni (ero), Katharina von Salis (kvs)

Korrespondenten:
Susanne Bonaca (bon), Eduard Hauser (eh), Giancarlo Cattaneo (gcc), Claudio Chiogna (och), Othmar Lässer (ol), Heini Hofmann (hh), Benedic Stecher (bcs), Gian Marco Cramer, Annina Notz, Jaqueline Bommer, Ruth Pola, Eugenio Mutschler, Romedi Arqunt, Sabrina von Eiten

Für regionale Sportberichte ist die Redaktion dankbar.

redaktion@engadinerpost.ch

«Hier, wo Sprachgrenzen unscharf sind»

Bundespräsident Alain Berset lud deutschsprachige Staatsoberhäupter zu offiziellen Gesprächen und kulturellem Austausch ins Engadin nach Sils. Laut Berset ein perfekter Ort zur Erörterung des Themenkomplexes rund um die kulturelle Teilhabe.

JON DUSCHLETTA

Ja, es gab sie, die erwarteten staatsmännischen Momente am traditionellen Sechstertreffen der Staatsoberhäupter der deutschsprachigen Länder vom Mittwoch und Donnerstag in Sils. Aber nein, sie manifestierten sich nicht im Ausmass oft gesehener, pompöser Staatsempfänge. Die Momente beschränkten sich nämlich auf einzelne Fahrzeugkonvois bei der Ankunft der geladenen Gäste samt Gattinen und Entourage auf die herausgeputzten, offiziellen Fototermine oder die kurze Pressekonferenz mit Ansprache des Gastgebers und Bundespräsidenten Alain Berset in der Bar des Hotels Waldhaus. Alles andere lässt sich in einem Wort zusammenfassen: Diskretion.

Während sich die Gattinen am Donnerstag das Nietzsche-Haus zu Gemüte führten und in den Genuss einer Kutschfahrt ins Val Fex kamen, versammelten sich die Staatsoberhäupter mit ihren engsten Mitarbeitern hinter verschlossenen Türen zu Gesprächen. Kaum waren diese am Donnerstagmittag zu Ende, versammelte sich das Sechsergremium in der Hotelbar zu einer Pressekonferenz. Und so standen sie da und flankierten – staatstragend vor ihren jeweiligen Landesflaggen aufgestellt – den Gastgeber: der deutsche Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier, König Philippe von Belgien, der Grossherzog von Luxemburg Henri von Nassau, Erbprinz Alois von und zu Liechtenstein und der österreichische Bundespräsident Alexander Van der Bellen.

Gemeinsam trotz Verschiedenheit

Mit staatsmännisch erster Miene lauschten sie den Worten Alain Bersets: «Es ist interessant», sagte dieser etwa, «dass unsere Länder, so verschieden sie

hinsichtlich Grösse, Geschichte und Staatsform auch sein mögen, weitgehend die gleichen Vorstellungen über die Zukunft der Welt haben.» Nur dank einer auf Fairness und gegenseitigem Respekt basierenden internationalen Zusammenarbeit liessen sich zukünftige Herausforderungen begegnen. Und auch wenn die vier EU-Länder Deutschland, Österreich, Belgien und Luxemburg, Lichtenstein als Mitglied des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) und die neutrale Schweiz andere Grundvoraussetzungen mitbrachten, so würden sie trotzdem voneinander lernen und auch mal gemeinsam nächste Schritte unternehmen, so Berset.

Dieser hatte gleich zu Beginn seiner kurzen Ansprache auch dargelegt, weshalb er ausgerechnet das Engadin als Tagungsort ausgewählt hatte: «Es ist für mich als Französischsprachiger stimmig, in eine Gegend einzuladen, in der die Sprachgrenzen unscharf sind.» Zudem eigne sich das Engadin dank seiner reichen kulturellen Geschichte hervor-

ragend, um schwerpunktmässig über das Thema der kulturellen Teilhabe zu diskutieren (siehe untenstehender Artikel zur kulturellen Teilhabe).

Fast «Business as usual»

Aber das Engadin hat noch andere Vorzüge. Beispielsweise seinen Ruf, mit Prominenz mehr als nur diskret umzugehen. So wurde das geplante Sechstertreffen erst Anfang August so recht publik, als die Bündner Regierung für die beiden Besuchstage über dem Grossraum Sils und dem Flugplatz Samedana eine Luftraumsperrung verhängte. Alleine diese Ankündigung machte mutmasslich mehr Schlagzeilen als das Treffen der Staatsoberhäupter selbst.

Für Waldhaus-Co-Direktor Claudio Dietrich war die Beherbergung des Sechstertreffens eine natürlich willkommene Ehre. «Das, was wir in diesen Tagen erleben, ist sicher nicht «Business as usual», trotzdem läuft alles sehr diskret ab.» Den wirtschaftlich wichtigen Monat September mit 120 regulären Hotel-

gästen und dem Sechstertreffen zu beginnen, sei perfekt, so Dietrich. Er spricht von mehr Aufwand im Vorfeld, von Protokollvorgaben aus Bern, Angaben zu speziellen Abläufen und individuellen Gästewünschen. Details dazu behält er aber selbstredend für sich.

Besonders froh zeigte sich Claudio Dietrich über den Umstand, dass das Hotel in diesen Tagen nicht offensichtlich von Polizei und privatem Sicherheitspersonal belagert wurde: «Das Hotel ist offen und damit ein öffentlicher Raum.»

Und dann, ganz zum Schluss der Veranstaltung, gab's dann doch noch den grossen staatsmännischen Abgang. Schon arg in zeitlichem Verzug, setzte sich kurz nach Eins ein langer Konvoi beflaggter Staatslimousinen mit getönten Scheiben und Polizeifahrzeugen vom Hotel Waldhaus zügig in Richtung Julierpasshöhe in Bewegung. Ihr Ziel: der Origen-Theaterturm und dort Star tänzer Sergei Polunin als kultureller Leckerbissen zum Abschluss des Treffens.



Bundespräsident Alain Berset als Gastgeber der hochkarätigen Zusammenkunft, flankiert von Erbprinz Alois von und zu Lichtenstein und dem österreichischen Bundespräsidenten Alexander Van der Bellen (von links). Foto: Jon Duschletta

Nachgefragt

«Kulturförderung soll bei Kindern beginnen»

JON DUSCHLETTA

«Engadiner Post/Posta Ladina»: Was hat Sie, Herr Berset veranlasst, das diesjährige Sechstertreffen im Engadin abzuhalten? Alain Berset*: Das Engadin eignet sich hervorragend, um über kulturellen Austausch zu sprechen. Als gemischt-sprachige Region steht es für die kulturelle Vielfalt der Schweiz und für die Lage der Schweiz inmitten unterschiedlicher Kultur- und Sprachräume. Es war mir ein Anliegen, beim Treffen der Staatsoberhäupter der deutschsprachigen Länder auch diese Dimension unseres Landes zu zeigen. Hinzu kommen natürlich Fragen des Programms und der Logistik.

Während der Pressekonferenz wurden vorab innen- und aussenpolitische Themen behandelt. Kaum aber der inhaltliche Schwerpunkt des Sechstertreffens, nämlich die «Kulturelle Teilhabe». Inwieweit kann sich diesbezüglich die Schweiz im Sechsergremium einbringen respektive in welchen Bereichen kann sie dies tun?

Wir leben in Zeiten starker Polarisierung. In dieser Situation kann uns Kultur helfen, dem viel zu einfachen Schwarz-Weiss-Denken zu widerstehen. Darüber haben wir uns in Sils Maria ausgetauscht. Und auch über die Massnahmen, die unsere Länder treffen können, um die kulturelle Teilhabe zu erhöhen. Kulturelle Teilhabe ist ein Schlüssel zu gesellschaftlicher Mitgestaltung und fördert den Zusammenhalt in der Vielfalt.

Zahlreiche der vom Bund unterstützten Projekte des Bundesprogramms «Kulturelle Teilhabe» wie Jugend- oder Integrationstheaterprojekte zielen auf Jugendliche ab. Weshalb dieses Schwergewicht? Die Auseinandersetzung mit Kultur fördert man am einfachsten bereits bei den Kindern und Jugendlichen. Darüber besteht übrigens ein breiter Konsens. Ich erinnere daran, dass vor sechs Jahren ein Verfassungsartikel zur Förderung der musikalischen Bildung mit grossem Mehr angenommen wurde. Das daraus entstandene Programm Jugend und Musik ist gut angelaufen.

Sie besuchten zusammen mit den Staatsoberhäuptern den Origen-Theaterturm auf dem Julierpass. Was können – beispielsweise im Gegensatz zu einem Jugendtheaterprojekt – solch hochprofessionelle Kulturprojekte für die «Kulturelle Teilhabe» bewirken?

Das Kulturfestival Origen ist ein sehr gutes Beispiel dafür, wie der Zugang zu Kultur in einer Randregion gefördert und die Baukultur gepflegt werden können. Origen hat auch in Riom architektonische Zeugen behutsam angepasst, damit sie wieder genutzt und belebt werden können.

*Alain Berset (46) ist Vorsteher des Eidgenössischen Departements des Innern EDI und aktuell Bundespräsident. An der Universität Neuenburg studierte er Politik- und Wirtschaftswissenschaften. 2003 wurde er für den Kanton Freiburg in den Ständerat gewählt und 2011 in den Bundesrat. Er ist verheiratet und Vater von drei Kindern.



Alain Berset in Sils. Foto: Jon Duschletta

Kulturelle Teilhabe als Mittel gegen Polarisierung

Beim Treffen der Staatsoberhäupter in Sils hat Alain Berset mit seinen Gästen über das Thema «Kulturelle Teilhabe» diskutiert. Diese soll durch die aktive Beteiligung respektive Integration der Bevölkerung erreicht werden, so das Ziel des Bundes.

LARISSA BASSIN

Die kulturelle Teilhabe ist neben dem gesellschaftlichem Zusammenhalt sowie Kreation und Innovation eine der drei strategischen Handlungsachsen der schweizerischen Kulturpolitik. Die kulturelle Teilhabe zu stärken bedeutet, die individuelle und kollektive Auseinandersetzung mit Kultur, aber auch die aktive Mitgestaltung des kulturellen Lebens anzuregen. «Kultur ist ein Schlüssel zur gesellschaftlichen Mitgestaltung und Mitverantwortung», unterstrich Bundesrat Alain Berset am Donnerstag in Sils vor der Presse.

Bevölkerung ist Kulturteilnehmer

Die Teilnahme am kulturellen Leben fördere zudem das Bewusstsein der eigenen kulturellen Prägung sowie der



Alain Berset stand der Presse beim Treffen der sechs grossen Staatsoberhäupter in Sils Red und Antwort. Foto: Larissa Bassin

Entwicklung der kulturellen Identität und trage damit zur Vielfalt der schweizerischen Kultur bei, so Berset.

«Kultur hilft gegen Schwarz-Weiss-Denken»

Gemäss der Kulturbotschaft 2016 - 2020 des Bundesamts für Kultur (BAK) setzt sich die Stärkung der kulturellen Teilhabe aus Betrachtung und aktiver Betätigung zusammen. Als Kul-

turpublikum soll die Bevölkerung künstlerische Produktionen nutzen und Kulturinstitutionen besuchen. Zusätzlich wird dank dem Austausch zwischen Künstlern und Kulturexperten die Vermittlung von Kultur gefördert. Andererseits fokussiert die Kulturbotschaft insbesondere auf die selbstbestimmte kulturelle Tätigkeit der Menschen. Konkret heisst das, Teilhaben an der Kultur mithilfe von Bildung.

Nebenbei wird die Gesellschaft in die künstlerische Praxis einbezogen und

gestaltet so aktiv die Kultur mit. Ein weiterer Schritt ist, die Bevölkerung an künstlerischer Beschäftigung zu beteiligen. Dies soll sie motivieren, sich selbstständig in der kreativen Praxis zu betätigen.

Kunst soll allen zugänglich sein

Für das (BAK) wie auch für dessen Vorsteher Alain Berset ist die breite Zugänglichkeit zu Kultur eines der wichtigsten Ziele. Die Schweizer Gesellschaft wird immer grösser und vielfältiger. Auf diese Herausforderung antwortet das BAK mit der Lösung der kulturellen Teilhabe. Trotz ungleicher Startchancen bezüglich Bildung, Einkommen und Herkunft sollen alle gleichermaßen einen Zugang zu Kultur haben und auch die Möglichkeit, sich mit dieser auseinanderzusetzen. Dabei sind die neuen Medien ein wichtiges Hilfsmittel. Dank diesen werden Vorgänge wie die Verbreitung, Speicherung oder der Austausch kultureller Inhalte merklich vereinfacht. Diese umfassende kulturelle Teilhabe führe zu einer integrierten und stabilen Gesellschaft und fördere den gesellschaftlichen Zusammenhalt, so Berset. Er wies des Weiteren auf die wachsende Polarisierung hin. «Kultur hilft, dem viel zu einfachen Schwarz-Weiss-Denken zu widerstehen», sagte er abschliessend.

Weiterführende Infos: www.bak.admin.ch

CINEMA REX
Pontresina
Samstag, 8. – Freitag, 14. Sept.

Sa/So 18.30 D ab 10/8J Premiere
Die grüne Lüge
Sa 20.30 D ab 12/10J
Alpha 2D
So 20.30 D ab 12/10J Premiere
Das schönste Mädchen der Welt
Mo/Mi 20.30 D ab 12/10J
Tout le monde debout-Liebe bringt
Di 20.30 D ab 10/8J
Mamma Mia: Here we go again
Do 20.30 Fr 18 D ab 12/10J Premiere
Gundermann
Fr 20.30 D ab 12/10J Premiere
The man who killed Don Quixote

Tel. 081 842 88 42, ab 20h
www.rexpontresina.ch

CREDITI PRIVATI
A Partire dal 4.9%

Esempi: Fr 5'000.- a partire da Fr 86.75
Fr 10'000.- a partire da Fr 173.50
Fr 40'000.- a partire da Fr 616.05

CREDITFINANZ SA
Tel. 061 683 80 37 – 061 683 80 38
Richiedi subito il tuo prestito Online su:
www.prestitprivati.ch
La concessione dei crediti è vietata se conduce ad un indebitamento eccessivo

FRISCHE KOCH-IDEE
VON IHREM VOLG



Das heutige Rezept:
Mexikanische Fleischbällchen
für 4 Personen

- | | |
|--------|------------------------------|
| 4 Sch. | Toastbrot |
| 1 | Zwiebel, fein geschnitten |
| 2 | Knoblauchzehen, gepresst |
| 1 TL | Sonnenblumenöl |
| 400 g | Hackfleisch |
| 1 | Ei, verquirlt |
| 1 TL | Salz |
| | Pfeffer, Paprika |
| 1 Bund | Peterli, fein geschnitten |
| 1/2 TL | Cayennepfeffer |
| 1 EL | Maizena |
| 100 g | rote Indianerbohnen aus Dose |

Zubereitung

1. Brot mit reichlich heissem Wasser übergossen. Zwiebel und Knoblauch im heissen Öl glasig dünsten, auskühlen lassen. Fleisch, Ei, Gewürze, Peterli, Maizena und Zwiebel in Schüssel geben. Brot ausdrücken, zerzupfen und dazugeben. Bohnen zerquetschen und daruntermischen. Alles mit feuchten Händen gut durchkneten, bis die Masse gleichmässig und kompakt ist.

2. Aus der Masse runde Kugeln formen. Beidseitig bei starker Hitze je nach Grösse und Dicke 6–8 Min. grillieren. Dazu passen: Tortillas und Salsa Ranchera und ein Maissalat.

Weitere Rezepte finden Sie auf
<http://www.volg.ch/rezepte/>

Zubereitung ca. 40 Min.

frisch und fründlich Volg
www.volg.ch

Zu vermieten in Zuoz ab sofort oder nach Vereinbarung

2-Zimmer- und 3½-Zimmer-Wohnung

Nähere Auskünfte:
Tel. 081 854 26 62

Zu vermieten in Zuoz, Chesa Arpschella:

Ab 1. Oktober 2018 oder nach Vereinbarung eine

2½-Zimmer-Wohnung

im Parterre mit Terrasse und Parkplatz. Auch als Ferienwohnung. Preis nach Vereinbarung. Für Auskunft: Tel. +41 79 437 48 22.

In Celerina ganzjährig zu vermieten:

3½-Zimmer-Wohnung

DG, 114 m², renoviert, Bäder neu, 1 Parkplatz Garage, Balkon, Keller Fr. 2300.– pro Monat exkl. NK Anfragen: Tel. 081 833 00 66

Zu vermieten in Bever ab sofort oder nach Vereinbarung, schöne helle

2-Zimmer-Wohnung

mit Terrasse, auf Wunsch teilmöbliert.

Miete Fr. 950.– inkl. NK Garagenplatz Fr. 100.– pro Monat Kann auch als ganzjährige Ferienwohnung gemietet werden.

Kontakt: 079 218 01 70



Die GEMEINDESCHULE SILS sucht auf Mitte Dezember 2018 (nach Absprache auch ab 7. Januar 2019 möglich) bis Juli 2019 (Möglichkeit auch nur bis Anfang Mai 2019)

eine stellvertretende Teilzeit-Lehrperson für die integrativen Fördermassnahmen (IF) (14 Wochenlektionen)

Ihr Profil

- Sie sind im Besitz eines Lehrdiploms (Sonderpädagogik, Vorschul- oder Primarstufe)
- Sie sind bereit sich flexibel und motiviert in unser Team einzufügen
- Liebevoller, wertschätzender und individueller Umgang mit den Kindern ist für Sie selbstverständlich
- Sie verfügen über Kenntnisse in der romanischen Sprache

Wir bieten

- eine gepflegte Teamkultur und ein gutes Arbeitsklima
- eine gute und moderne Infrastruktur
- eine Besoldung gemäss den kantonalen Richtlinien

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen bis zum 30. September 2018 an die Präsidentin des IF-Schulverbandes Sils-Silvaplana-Champfèr: Franziska Muggli, Muttals 3, 7515 Segl Baselgia franziska.muggli@gmx.ch, 079 459 43 86

Auskunft erhalten Sie bei der Schulleiterin der Schule Sils, Laura Wallnöfer Tel. 079 313 71 83.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

bibliotheken graubünden
bibliotecas grischun
biblioteche grigioni



Von diesem Buch schon gehört?

Die Teams der Leihbibliothek St. Moritz und der Biblioteca Engiadinaisa Sils / Segl Baselgia stellen Neuerscheinungen & Lieblingsbücher vor.

Donnerstag, 13. September 2018

Biblioteca Engiadinaisa Sils/Segl Baselgia
mit Lesegast Anna Ratti
9.30 – 11.00 Uhr, anschl. Kaffee & Kuchen

Leihbibliothek St. Moritz
mit Lesegast Alfred Riederer
18.45 – 20.00 Uhr, kleiner Apéro

Bündner Bibliothekswoche www.bibliothekswoche.ch



Samedan zu vermieten

4 ½-Zimmer-Wohnung

per 1. September 2018
Fr. 2'400.– inkl. Garage und NK
Telefon: 081 852 58 75

Mitreden
Engadiner Post
POSTA LADINA

WER IST CHRISTIAN JENNY?

LERNEN SIE IHN (NOCH) BESSER KENNEN!



Am Mittwoch, 12. September, um 11.00 Uhr in der Sala Bernina, Altersresidenz Chalavus, St. Moritz. Felix Schlatter moderiert ein offenes Gespräch mit Christian Jenny, dem Kandidat für das Amt des Gemeindepräsidenten. Schön, sind Sie auch dabei!

www.christian-jenny-stmoritz.ch



Vschinauncha da La Punt Chamues-ch

Die Gemeinde La Punt Chamues-ch wird im Frühjahr 2019 mit dem Bau der 1. Etappe der Überbauung Truochs/La Resgia, umfassend die Gebäude A und B, das Zwischengebäude A/B und die Tiefgarage, beginnen. Die Bauvollendung ist per Ende 2020 vorgesehen.

Interessierte Käufer oder Mieter der Erstwohnungen und der Gewerbeeinheiten sowie der Garagenplätze können ihre Absichten und Wünsche gerne an folgende Adresse richten: Gemeindeverwaltung La Punt Chamues-ch Via Cumünela 43, 7522 La Punt Chamues-ch

Weitere Auskünfte erteilt der Gemeindegemeinschaft Urs Niederegger unter Telefon 081 854 13 14 oder kanzlei@lapunt.ch

Wasser. Wind. Berge.
ova. vent. muntagnas.

HOLIDAY- UND EVENTMANAGER/IN [100%]

CHEF/IN SILVAPLANA TOURISMUS - MITGLIED DER GESCHÄFTSLEITUNG

Suchen Sie **das Besondere** und sind bereit für eine **neue Herausforderung**? Freuen Sie sich darauf, ein **motiviertes Team** von 5 bis 7 Mitarbeitenden mit ihrer **natürlichen Autorität positiv** zu führen? Macht es **Ihnen Spass** bestehende und neu entwickelte **Events** erfolgreich für Silvaplana und den Corvatsch zu verkaufen, zu organisieren und durchzuführen? Möchten Sie gerne dank Ihrer **Strahlkraft**, Einsatz und Durchhaltewillens am **Gesamterfolg** und der **Wertschöpfung** von Silvaplana teilhaben?

Tourismus spielt in der Gemeinde Silvaplana eine wichtige und zentrale Rolle. Neben dem romanischen Idiom Puter, wird vor allem Deutsch, Italienisch und Englisch gesprochen. Ein-, Zweitheimische und Gäste sind bei uns gleichermassen willkommen. Mit der Einzigartigkeit vom Lej da Silvaplana und dem Corvatsch mit 3303 m.ü.M. bieten sich dem Tourismus Chef/der Tourismus Chefin einmalige Möglichkeiten um am Markt erfolgreich zu agieren. Die unmittelbare Nähe zu St. Moritz ist hilfreich bei der internationalen Vermarktung. Silvaplana verfügt zudem über eine moderne Infrastruktur und einen neuen Begegnungsort mit der „Plazza dal Güglia“.

Eine aktive Verwaltung mit dazu gehörendem Finanzmanagement und eine professionelle Event- und Werkgruppe unterstützen den/die Holiday- und Event-Manager/in. Das neuzeitlich gelebte Geschäftsleitungsmodell in der Gemeinde Silvaplana bietet strukturierte und kurze Entscheidungs- und Kontrollwege.

Sind Sie überzeugt, dass Sie die oder der Richtige für diesen Job sind?
Eine digitale Bewerbung mit Foto, CV und einem persönlichem Motivations-Script bis Freitag, 28. September 2018 an Franziska Giovanoli, Gemeindegemeinschaft Silvaplana, kanzlei@silvaplana.ch genügt für eine erste Kontaktaufnahme.

Startschuss für diese nicht ganz alltägliche Herausforderung ist der 1. Dezember 2018 oder nach Vereinbarung.

www.silvaplana.ch




GRAND HOTEL KRONENHOF
PONTRESINA

spa & cocktail night - 8. september

Schalten Sie ab und geniessen Sie mit uns am Samstag, 8. September von 19.00 - 24.00 Uhr die einmalige Abendstimmung im Kronenhof Spa - besondere Show-Aufgüsse, Früchtedrinks, Cocktails sowie ein sanftes Körperpeeling in der Steingrotte und Massagen zum Sonderpreis.

Samstag 8. September, ab 19.00 Uhr - CHF 50 pro Person.
Ihre Begleitung erhält 50% Rabatt.

summer barbecue - 9. september

Geniessen Sie feinste Grilladen mit grosser Salat- und Beilagenauswahl auf der Sonnenterrasse des Kronenhof Pavillon mit spektakulärer Aussicht auf den Rosegletscher.

Sonntag 9. September, ab 12.00 Uhr - CHF 69 pro Person.

Grand Hotel Kronenhof · 7504 Pontresina · Schweiz
T +41 81 830 30 30 · info@kronenhof.com · www.kronenhof.com



Nur noch eine Fremdsprache in der Primarschule?

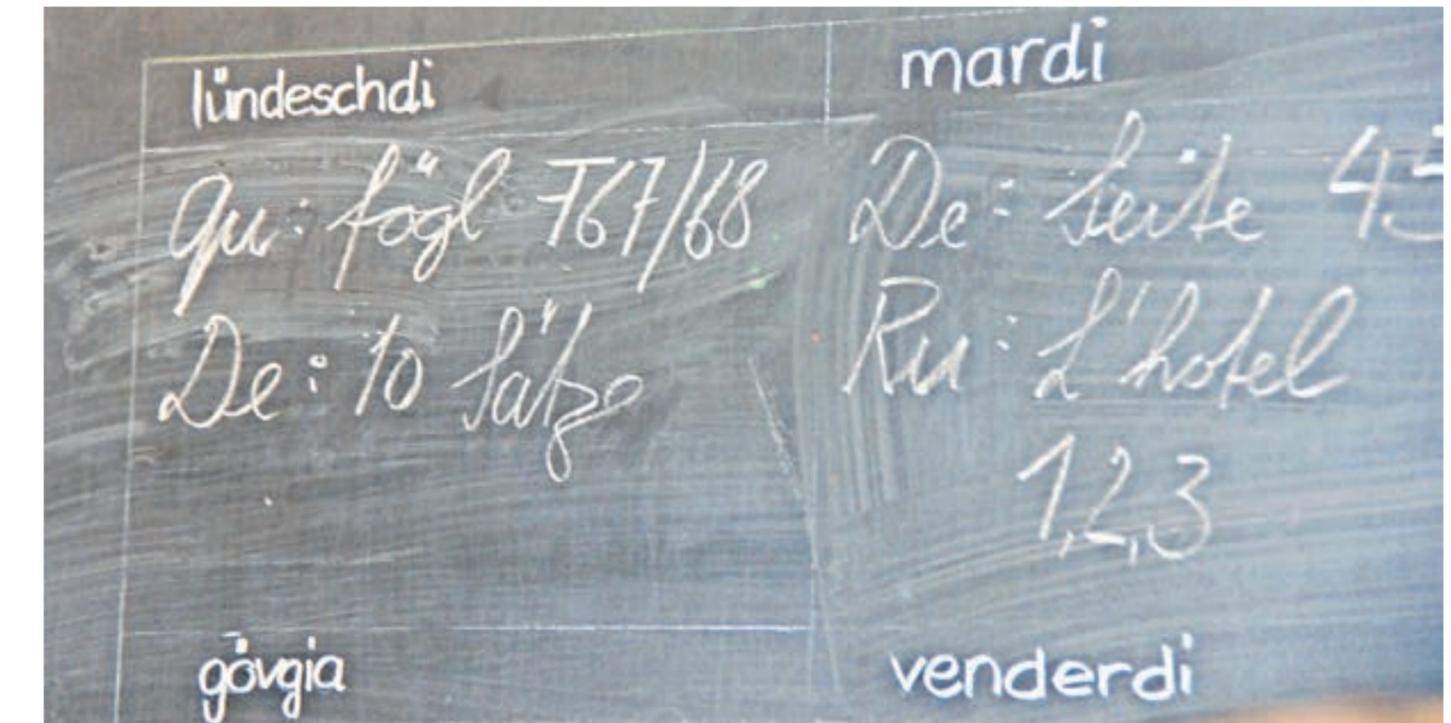
Am 23. September stimmt der Bündner Souverän über die «Fremdspracheninitiative» ab. Regierung und Grosse Rat empfehlen, die Vorlage abzulehnen.

MARIE-CLAIRE JUR

In gut zwei Wochen haben die Bündner Stimmbürger über die kantonale Volksinitiative «Nur eine Fremdsprache in der Primarschule» (kurz «Fremdspracheninitiative») zu befinden. Diese fordert eine Änderung des Gesetzes für die Volksschulen des Kantons Graubünden mit Bezug auf den Fremdsprachenunterricht. «In der Primarschule ist nur eine Fremdsprache obligatorisch, je nach Sprachregion ist dies Deutsch oder Englisch» lautet die zentrale Forderung der Initianten. Jöri Luzi ist einer von ihnen und führt die Beweggründe für diese Vorlage aus: «Die Initiative will das für Deutschbünden ungeeignete Sprachenkonzept verändern. Nur noch eine obligatorische Fremdsprache bringt einerseits eine Entlastung für die Kinder, die gleichzeitig Hochdeutsch, Italienisch und Englisch lernen sollen. Andererseits ermöglicht sie den romanischen und italienischsprachigen Gebieten dank der Wahlfachmöglichkeit, das bisherige System unverändert weiterzuführen. Die Initiative bringt eine verbesserte Mobilität gegenüber der Ost- und Zentralschweiz und ist kostengünstiger als die jetzige aufgeblasene Regelung, welche die Lektionen in der Muttersprache beschneidet. Zudem kann damit der Lehrplan 21 qualitativ besser umgesetzt werden».

Klare Ablehnung

Nachdem die Fremdspracheninitiative 2014 von der Regierung und 2015 vom Grossen Rat als ungültig erklärt und



Bei Annahme der Fremdspracheninitiative käme das Romanische und Italienische ins Hintertreffen, befürchten die Gegner der Vorlage. Archivfoto: Engadiner Post

schliesslich durch einen (knappen) Bundesgerichtsentscheid im Mai 2017 wieder rehabilitiert wurde, setzte sich der Grosse Rat im Juni 2018 mit der Vorlage auseinander. Die Bündner Legislative folgte der Empfehlung der Regierung, die Initiative ohne Gegenvorschlag abzulehnen und beantragte dem Stimmvolk mit 93 zu 17 Stimmen, am 23. September ein Nein in die Urne zu legen. Auch die Lia Rumantscha und Pro Grigoni italiano bekämpfen die Initiative.

Verschiedene Gründe motivierten die Initiativgegner zu dieser Haltung. So überwog im Grossen Rat die Einschätzung, dass das Bündner Modell des Fremdsprachenunterrichts auf

Volksschulebene ein gewachsener Kompromiss sei und die Dreisprachigkeit zur kulturellen Identität Graubündens gehöre. Wohl stelle die Volksschule viele Anforderungen an die Schülerschaft, doch kenne das geltende Schulgesetz eine Reihe von Massnahmen, Lernzielanpassungen oder sogar Dispensierungsmöglichkeiten in Überforderungsfällen. Einer Umfrage zufolge, die in der Abstimmungsbotschaft erwähnt wird, soll nur ein geringer Anteil von Schülerinnen und Schülern von Lernzielanpassungen als Folge von Überforderung betroffen sein. Die mutmasslichen indirekten Folgen liefern einen weiteren Grund für die Ablehnung der Vorlage: Sollten die Primar-

schüler nur noch eine einzige Fremdsprache erlernen, würde der Druck auf die Oberstufe steigen. Denn am Ende der obligatorischen Schulzeit müssen die Jugendlichen über die gleichen Kompetenzen in Englisch wie in einer zweiten Landessprache verfügen. Würde nur noch eine einzige Fremdsprache auf Primarschulstufe unterrichtet, müsste die Lektionenzahl für die zweite Fremdsprache auf der Oberstufe stark ausgebaut werden.

Ein Nein ist nicht gut für die Jungs Regierung und Parlament empfehlen die Initiative zur Ablehnung. Wie käme ein Nein des Bündner Stimmvolks am 23. September bei den Initianten an?

«Sollte die Initiative abgelehnt werden, wäre die italienische Sprache die grosse Verliererin», schätzt Jörg Luzi ein. Zu lange seien die Kinder für ein teures Experiment mit ungeeigneten Lehrmitteln und zu wenigen und ungenügend ausgebildeten Lehrkräften unterrichtet worden. «Leidtragende wären speziell die Knaben (besonders die fremdsprachigen), die wegen dem sprachlastigen Lehrplan 21 den Weg an die Mittelschulen nicht mehr schaffen», führt Luzi aus. Graubünden bliebe dann wie bisher eine «Spracheninsel, abgekoppelt von der übrigen Ostschweiz», fügt er an. «Wie lange kann sich Graubünden dies noch leisten?»

Ausgezeichnete Krisenkommunikation

Preisverleihung Fast 150 Personen mussten nach dem Bergsturz und den Murgängen im Spätsommer 2017 aus Bondo, Spino und Sottoponte evakuiert werden und lebten danach verteilt im ganzen Tal. Für sie wurde die Kommunikationsoffensive «InfoBondo» gestartet. Diese ist am Donnerstag in Zürich mit dem Schweizerischen Preis für Unternehmenskommunikation ausgezeichnet worden.

«InfoBondo informierte laufend und umfassend über die aktuelle Situation, unsere Tätigkeit und über die Aussichten für die kommenden Wochen und Monate. Gleichzeitig wollten wir aber auch wissen, wie es den Betroffenen geht und ob wir aus ihrer Sicht das Richtige tun», erklärte der St. Moritzer Christian Gartmann, der die Kommunikation des Führungsstabs verantwortet, bei der Preisverleihung in Zürich.

«Unser Dialog mit den Betroffenen und die aktive Medienarbeit über viele Wochen waren für eine Naturkatastrophe in der Schweiz neuartig und haben ihre Ziele voll erreicht. Der Preis ist eine Belohnung für die Offenheit, in einer Krisensituation neue Wege zu gehen», sagte Gartmann.

Die Kommunikationsarbeit der Gemeinde lief über mehrere Kanäle: Die Medien wurden immer aktiv informiert, wenn wichtige Beschlüsse gefallen waren oder die Situation sich verändert hatte. Für die Bevölkerung gab es regelmässig Versammlungen, bei denen die Verantwortlichen informierten und sich den Fragen der Betroffenen stellten. Eine Telefon-Hotline beantwortete weitere Fragen und sorgte für zusätzliche Feedbacks zur Arbeit der

Krisenorganisation und ein SMS-Dienst informierte die Evakuierten täglich über die Möglichkeiten, die gesperrten Ortsteile zu betreten. Schliesslich standen die Türen der Gemeindeverwaltung immer offen: Hier konnten die Bewohner sich Informationen und Hilfe holen.

Die Jury lobte den Fokus des Projekts, der bei den Betroffenen lag. InfoBondo sei «die Rückkehr des Dialogs mitten in der Krise» gewesen, sagte Jurypräsident Peter Stücheli-Herlach in seiner Laudatio. Nicht ein starrer Plan habe zum Erfolg geführt, sondern die agile Zusammenarbeit aller. «Wenn Menschen so verantwortungsvoll kommunizieren, können sie schwierigste Situationen bewältigen.»

«Unsere aktive und regelmässige Kommunikation schuf eine wichtige Vertrauensbasis und erleichterte so die Arbeit aller Involvierten», resümiert Gemeindepräsidentin Anna Giacometti gut ein Jahr nach der Naturkatastrophe. In den Tagen nach dem Bergsturz und nach den grossen Murgängen waren Dutzende Medienschaffende vor Ort, und der Mediendienst beantwortete bis zu 250 Anfragen täglich. «Der Mediendruck ist oft genau dann am grössten, wenn auch die Arbeitsbelastung für die Krisenorganisation am grössten ist», sagt Martin Bühler, Chef des kantonalen Amtes für Militär und Zivilschutz.

Der vom Berufsverband «pr suisse» getragene «Swiss Award Corporate Communications» ist der einzige Schweizer Preis für Unternehmenskommunikation. Beurteilt werden die Projekte von einer unabhängigen Jury aus Praxis und Wissenschaft. (pd)

Leitartikel zur kantonalen Abstimmung über die Fremdspracheninitiative

Gegen die Initiative, für die Dreisprachigkeit

Am 23. September entscheiden die Bündner Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, ob in Zukunft an der Primarstufe nur noch eine Fremdsprache unterrichtet werden darf. Ein «Ja» wäre ein Angriff auf die Dreisprachigkeit Graubündens.

NICOLO BASS

Mit der Volksinitiative «Nur eine Fremdsprache in der Primarschule (Fremdspracheninitiative)» wollen die Initiantinnen und Initianten den Fremdsprachenunterricht auf der Primarstufe auf eine Fremdsprache reduzieren. Demnach soll in Graubünden in Zukunft nur noch eine Fremdsprache in der Primarschule unterrichtet werden, je nach Sprachregion würde dies Deutsch oder Englisch sein. Heute wird die erste Fremdsprache ab dem 3. Schuljahr, die zweite Fremdsprache ab dem 5. Schuljahr gelehrt. Schülerinnen und Schüler in Italienisch- und Romanischbünden fangen mit Deutsch an, danach kommt Englisch hinzu. Deutschbünden lernt Englisch und eine zweite Kantonssprache. Die Initianten behaupten, dass Primarschülerinnen und -schüler mit zwei Fremdsprachen überfordert seien. Deshalb soll in Graubünden auf der Primarstufe nur

noch eine Fremdsprache unterrichtet werden.

Im März 2018 hat das Institut für Bildungsevaluation der Universität Zürich die Englischkompetenz in den Schulen im Kanton Graubünden untersucht. Das Institut kommt zum Schluss, dass die Bedenken bezogen auf die Überforderung durch das Erlernen von zwei Fremdsprachen in der Primarschule unbegründet sind. Wenn überhaupt eine Überforderung festzustellen gewesen sei, könne diese nicht auf die zweite Fremdsprache zurückgeführt werden. Im April dieses Jahres hat der Verband der Lehrpersonen Graubünden eine Urabstimmung bei den Mitgliedern in Sachen Fremdspracheninitiative durchgeführt. Gerade mal 22 Prozent haben teilgenommen, die Initiative wurde deutlich abgelehnt. Wenn also die Primarschulkinder und ihre Lehrpersonen tatsächlich überfordert wären, hätten die Lehrer wohl alles unternommen, um die Initiative zu unterstützen. Das Resultat zeigt hingegen auf, dass die Frage nach den Frühfremdsprachen bei den Lehrpersonen keine grossen Wellen schlägt. Die Initianten argumentieren zudem, dass Vokabeln zu büffeln und die Regeln der Grammatik auswendig zu lernen, erst in der Oberstufe funktioniere. Damit können sie recht haben. Das ist aber ein Problem der Unterrichtsform und nicht der Fremdsprache. Wieso also das Auto einstampfen lassen, wenn es nur einen Ölwechsel braucht? Wenn der Unterricht allzu sehr auf Grammatik aus-

gerichtet ist, muss der Hebel eher beim kindgerechten Unterricht angesetzt werden, als das ganze Fach zu streichen.

Die Umsetzung der Fremdspracheninitiative in Graubünden würde bedeuten, dass die italienischen und romanischen Schülerinnen und Schüler erst im 7. Schuljahr mit der Fremdsprache Englisch beginnen würden, Deutsch hingegen ab dem 3. Schuljahr. Nach Beendigung der Schulpflicht werden aber die gleichen Kompetenzen in beiden Fremdsprachen vorausgesetzt. Sowohl das Verwaltungsgericht Graubünden als auch das Bundesgericht haben diesbezüglich festgestellt, dass damit eine klare Benachteiligung, also eine Diskriminierung der frankofonen Sprachminderheiten in Graubünden vorliegt. Deshalb ist diese Initiative ein Frontalangriff auf die Dreisprachigkeit Graubündens. Zudem besteht die Angst, dass, falls die Initiative angenommen wird, zweisprachige Gemeinden sich nur für eine Sprache in der Schule entscheiden, Leidtragende wären die romanische und italienische Sprache. Die romanischen und italienischen Sprachorganisationen bekämpfen natürlich die Fremdspracheninitiative. Auch der Grosse Rat beantragt mit einem deutlichen Resultat, die kantonale Volksinitiative «Nur eine Fremdsprache in der Primarschule» abzulehnen. Alles andere als ein deutliches Resultat gegen die Fremdspracheninitiative wäre ein falsches Signal für ein dreisprachiges Graubünden.

nicolo.bass@engadinerpost.ch

Ils plü bels cudeschs svizzers a Lavin

Daspö l'on 1999 organisescha l'Uffizi federal per cultura la concurrenza «Ils plü bels cudeschs da la Svizra». Pella deschavla jada vegnan preschantats quists cudeschs eir a Lavin.

La concurrenza «Ils plü bels cudeschs svizzers» daja daspö l'on 1943. Avant s-chars duos decennis ha surtut l'Uffizi federal per cultura (UFC) l'organaziun da quista concurrenza. Il bôt d'ella es, sco cha l'UFC infuormescha, dad onurar bels cudeschs e da tils preschantar ad ün public plü vast. Cudeschs svizzers sun las publicaziuns chi accomplishan almain ün da trais criteris: La grafica es ouvra d'üna o ün Svizzer, la chasa editura deriva da la Svizra o, sco terza, la stamparia es in Svizra. In schner ha güdichà üna giuria da tschinch persunas ils 383 cudeschs chi d'eiran gnüts inoltrats. Ella ha tut suot ögl la concepziun e la grafica dal singul cudesch, resguardond eir l'originalità e l'aspet innovativ da las publicaziuns. La giuria ha premià ingon 18 da quels cudeschs. Quels e tuot ils oters cudeschs inoltrats vegnan preschantats d'utuon in differents lös in Svizra. Plü tard prevezza l'UFC da tils muosar eir a Kopenhagen, Oslo, Paris, Bruxelles, Vienna ed a St.Petersburg. Quista fin d'eivna vegnan ils cudeschs preschantats a Lavin.

Illa Biblioteca Linard

Ils prüms ses ons s'haja muosà ils plü bels cudeschs svizzers illa staziun da Lavin. Daspö quatter ons han ils interes-

sats l'ocasiun da sföglar in quels illa Biblioteca Linard. Quella as rechatta i'l minz dal cumün da Lavin illa Chasa Bastiann. Quella tocca pro l'Hotel Piz Linard ed es in fatscha a l'hotel. L'exposiziun d'ingon vain muosada fin als 9

settember ed ha cumanzà in venderdi a mezdi. In venderdi saira han referi ils cumpositurs da cudeschs Samuel Bänzinger e Valentin Hindermann davart «la paschiun da far cudeschs». In sonda, ils 8 settember, a las 18.00 es la vernissascha uffiziala da l'exposiziun dals plü bels cudeschs svizzers. Davo exista la pussibilità da tschnar i'l Hotel Piz Linard. In dumengia es la biblioteca averta amo fin a las desch la saira.

Il cudesch da Seraina Jenal

Da l'on 2017 es cumparü il cudesch da l'autura ed editura Seraina Jenal «Die Samnauner Zwerge an der Schnittstelle Medizin und Alltag». Quist cudesch reconstruischa il cas dad ot duonnas ed homens chi vivaivan in Samignun da la fin dal 19avel fin la mità dal 20avel tschientiner. Il text preschainta tanter oter novvas decleranzas moleculargeneticas per quist fenomen dad umans da pitschna statura. Ün'otra publicaziun premiada es il cudesch «Continental Drift - Symbiose von Fotografie und Gestaltung» dal duo da fotograf svizzers Taiyo Onorato e Nico Krebs. Las bleras fotografias hana fat i'ls ultims

quatter ons sün viadis illas anteriuras republicas sovieticas. Pella concepziun e cumposiziun da quist cudesch illustrà han procurà Megi Zumstein e Claudio Barandun chi han lur atelier a Turich. Ün ulteriur exaimpel dals 18 cudeschs premiats es la publicaziun «Autonomie auf A4 - Wie die Zürcher Jugendbewegung Zeichen setzte. Flugblätter 1979-82». Ils autuors Peter Bichsel, Sil-

van Lerch, Roland Fischbacher, Robert Lzicar e Heinz Nigg da Turich han fat ün cudesch chi cuntegna üna schelta dals fögls volants dal temp da las demonstraziuns da la giuventüna a Turich. Sper quists fögls volants as chatta cuortas explicaziuns cronologicas davart la politica da la cità dal movimaint da la giuventüna. Edi ils cudeschs han Peter Bichsel e Silvan Lerch. (anr/fa)



Sco l'on passà han ils interessats eir ingon la pussibilità da sföglar illa Biblioteca Linard i'ls plü bels cudeschs svizzers.

fotografia: Valentin Hindermann



Vschinauncha da La Punt Chamues-ch

La vschinauncha da La Punt Chamues-ch cumainza la prüma-vaira 2019 culla fabrica da la prüma etappa da la surfabricaziun Truochs/La Resgia chi cumpiglia ils edifizis A e B, l'edifizii intermediar A/B e la garascha suotterrauna. La fin da la fabrica es prevista pella fin dal 2020.

Cumpreders interessos u fittadins da las prümas abitaziuns e da las unities per misteranza scu eir da las piazzas da garascha paun gugent drizzer lur intenziuns e giavüschs a la seguainta adressa:

Administraziun cumünela da La Punt Chamues-ch
Via Cumünela 43, 7522 La Punt Chamues-ch

Ulteriuras infurmaziuns cumparta l'actuar cumünel
Urs Niederegger, telefon 081 854 13 14
u suot: kanzlei@lapunt.ch

Premi Jan Tschichold al stampader Che Huber

Daspö l'on 1997 onurescha l'Uffizi federal per cultura cul Premi Jan Tschichold üna personalità, üna grupp o ün'instituziun per prestaziuns extraordinarias illa grafica da cudeschs. Nat dal 1954 a Zug ha Che Huber, seis dret nom es Josef Huber, passantà üna part da sia infanzia illa stamparia da la famiglia. Dal 1972 ha'l bandunà la scuola e famiglia per viagir. Davo ha'l fat la scolaziun da tipograf i'ls Stadis Units da l'America. Tuornà in Svizra ha'l lavurà sco tipograf a Geneva. Al principi dals

ons 2000 ha'l fundà la stamparia «Noir sur noir» a Les Acacias (GE). El ha cumanzà a collavurar cun Christophe Chexid dal Cabinet des Estampes a Geneva. Che Huber es stat plüssas jadas victur da la concurrenza «Il plü bel cudesch da la Svizra», impustüt per üna culana da cudeschs realisats pel Cabinet des Estampes. Pro sia lavur experimental culla stampa va Che Huber als cunfins da las tecnicas da stampa tradiziunales ed prouva da chattar novvas tecnicas. (anr/fa)

Imprender meglder rumantsch

die Meteorologie	la meteorologia
die Bö(e)	il bof
die Bö(e)	il soffel
der Bodennebel	la brantineda / brenta
böig	be bofs
die Brise	il ventin fras-ch / frais-ch
die Bruthitze	chaluors da schlupper / schloppar
die Bruthitze	la s-chalmana
brütige Hitze	ad es tamfitsch
das Barometer steht auf hoch	il barometer muossa bell'ora
das Barometer steht auf Regen	il barometer muossa plövgia
das Wetter ändert sich	l'ora müda
das Wetter bessert sich	que as sclarischa / i's sclarischa
das Wetter schlägt um	l'ora as müda
der Blitz hat eingeschlagen	la sajetta ho do aint / ha dat aint
der Himmel ist bedeckt	il tschêl es surtrat
der Regen prasselt nieder	la plövgia sflatscha

Forum d'elecziuns Scuol

Impissamaints davart las tschernas cumünalas da Scuol

Eu sun schmort da la stupefacziun da noss capos a regard l'ingaschi da la populaziun per las elecziuns chi an stan avant. Natürmaing sun eu creschü sü in ün oter temp. Mias bunas experiencias n'ha eu fat, davu our d'scoula, a Scuol. Da quel temp existiva a Scuol üna fich gronda grupp (la Reunión sociala) chi s'occupaiva dal svilup cumünal e da tuot ils problems da cumün e dad ideas novvas. I gniva discutà fich a fuond ed a l'extaisa e tscherchà da cumpagnia la megldra soluziun per tuot il cumün. I's pigliaiva il temp per discuter e güdichar mincha dumonda e problem a fuond, per evitar sbagls e cuosts. Impustüt l'inviern d'eira ün temp plü pachific. I's vaiva o as pigliaiva il temp per la cumünanza. Hoz vivaina in ün temp be prescha. Nügla nu va svelta avuonda.

Las decisiuns ston gnir trattas immediatamaing. Suot quella pretaisa nu s'haja natürmaing peida da discuter il cas, il problem. Cun plü paca glieud pro las discussiuns as dovra damain temp. Amo plü svelta gessa schi pudess decider be üna persuna, ün dictatur.

Pro la radunanza da discussiun e decisiun davart la nova constituziun da Scuol fusiunà n'ha eu rendü attent ch'eu nu sapcha am metter avant co ch'üna suprastanza da set persunas possa ordinar e manar l'andamaint dad ün cumün fusiunà nov, chi as cumpuona da ses fracziuns. Míchnüna da quellas vaiva avant la fusiun tschinch fin set commembers in suprastanza. Avant cugnuschaiva mincha cusglier seis cumün, sia fracziun. Ultra da quai d'eira «be» da manar inavant la gestiun e far tenor bsögn correcturas. Uossa es da repassar tuot da nov. Il departamaint ch'ün cusglier «survain» nun es dal sgür quel departamaint chi as cunfà sun sias qualificaziuns. Quai vuol dir cha per far

sia lavur plü bain pussibel dovra quel bler daplü temp. Ingio va'l per quel temp?

Inu dà blers lavuraints chi han l'interess politic per as metter a disposiziun per ün post da suprastant. Sch'el vess quel interess schi es la dumonda scha seis patrun es pront da dar liber cur chi fa dabsögn. Che capita scha sia tenuta nu's cunfà cun l'idea dal patrun?

Ils patrüns sun affarists, ed affarists da quist temp svelta han stainta da's metter a disposiziun perche ch'els ston esser adüna alerts e pronts per lur affar. I dà eir amo oters argumaints aint il temp d'hoz cun otras mentalitats.

Temp ed interess vessan forsà ün pèr persunas plü attempadas. Però quels han ideas d'experiencia da temp vegl. Quai nun as cunfà culla prescha e'l pensar dal di d'hoz.

La tscherna preschantada dals candidats es maigra e per part pac persvasiva. Giaran ils votants almain a l'urna?

Chasper Roner, Scuol

Ûn milliun francs pella chascharia a Müstair

L'organisaziun nonprofit dal grossist Coop sustegna daspö l'on 1942 progets in regiuns muntagnardas. Ûn da quists progets es la nouva chascharia da la Val Müstair.

Causa cha la chascharia regionala a Müstair nun accumuliva plü las prescripziuns han ils paurs decis da fabricar üna nouva illa zona da mansteranza ed industria da Müstair. L'on passà d'utuon han cumanzà las lavuors da fabrica per realisar quist proget per cuosts da 4,5 milliuns francs. Il proget es gnü arcugnuschü sco proget PRE (Projekt für regionale Entwicklung). Quai significha cha'l Chantun e la Confederaziun surpiglian 45 pertschient dals cuosts. La società Chascharia Val Müstair chi vain presidiada da Gian Bott ha tut sü ün credit. Ils dudiesch paurs chi furnischan il lat in quista chascharia mainan qua circa 1,3 milliuns liters lat l'on. Da quels daja tanter oter var 100 tonnas chaschöl. Per pajar inavo il credit paja mincha paur a la chascharia regionala ils prüms trais raps da mincha liter lat ch'el venda. Il cumün ha surtut la garanzia da deficit. L'organisaziun nonprofit «Coop Partnerschaft für Bergebiere» es statta pronta da contribuir ün milliun francs a quist proget.

«Ûn sustegn per güdar a sai sves»
In marcurdi es gnüda festagiada la surdatta dal schec. Preschaints d'airan Gian Bott e Rico Lamprecht, paur, president dals progets PRE e president dal cumün da Val Müstair, la presidenta dal Padrinadi dal Coop Irene Kaufmann, Joos Sutter chi maina la direczion dal grossist, cusglier guvernativ Jon Domenic Parolini e Daniel Buschauer da l'Ufizi chantunal per agricultura e geoinformaziun e numerus giasts. Daspö l'on 2001 metta a disposiziun il Coop üna part dal guadogn ch'el fa cun vender pels prüms avuost chaschöl, panins e cervelats a seis Padrinadi. «Uschea vaina pudü sustgnair 31 progets chi

pussibilteschan a paurs in muntogna da's güdar ad els sves», ha dit Irene Kaufmann, «il 31avel da quists progets innovativs es la nouva chascharia da la Val Müstair.» Ella ha gratulà als paurs ed exponents dal cumün per lur curaschi da mantgnair l'economia da lat illa regiun: «Quai nu rinforza be l'economia illa val, quai es eir important pel turissem moderà in Val Müstair.» Chi's sapcha cha'ls giasts predschan da pudair consumar prodots agriculs indigens, ha'la agiunt.

Ulteriurs trais progets PRE

Rico Lamprecht ha manzunà il grond sustegn da la populaziun per quista

nouva chascharia: «Unanimamaing ha la radunanza cumünala acceptà il sustegn finanziel dal vart dal cumün.» Cha la chascharia regionala saja il prüm da trais progets PRE chi gnian realisats in Val Müstair, ha'l cuntinuà, «ultra da quella vegnan fabricats i'ls prossems ons ün local da maz e la pussibilità d'elavurar la charn sco eir localitats per metter suot tet ed elavurar il gran.» Quists prodots regionalis nu gnaran consumats tuots be in Val Müstair, «perquai eschna cuntaints d'avair la pussibilità da tils furnir al grossist Coop.» Joos Sutter ha dit cha quel haja cumanzà avant ün quart tschientiner cun seis program Natura-

plan. «Il Coop collavura qua cun Bio Suisse, e per pudair furnir a noss clients prodots da quista qualità perdürabla eschna dependents da partenaris sco la Chascharia Val Müstair chi furnischan chaschöl ed oters prodots biologics.»

Consequenzas pella colonisaziun

Il cusglier guvernativ Jon Domenic Parolini ha lodà als paurs da la Val Müstair per lur aigna iniziativa. «Ils progets PRE jauers pussibilteschan d'elavurar la materia prima, lat, charn e gran, in Val Müstair, uschè as poja mantgnair la creaziun da valor illa regiun», ha dit il cusglier guvernativ,

«quai correspuonda eir a nossa filosofia chantunala.» Il minister d'economia ha manzunà las consequenzas pel turissem e la colonisaziun decentrala: «Cun agüd da quists progets resta l'agricultura ferma e dà guadogn per pudair abitar eir in regiuns muntagnardas e grazcha als paurs vegnan la cuntrada e las alps cultivadas.» Perquai esa tenor Jon Domenic Parolini in mincha cas güstifichà cha'l Chantun e la Confederaziun cuntinueschan a sustgnair l'agricultura muntagnarda. Sco cha Gian Bott ha infuormà as prevezza da pudair cumanzar culla produczion illa nouva chascharia regionala a Müstair al principi d'october. (anr/afi)



Gian Bott chi maina la Chascharia Val Müstair (da schnestra), Irene Kaufmann dal Padrinadi dal Coop e Rico Lamprecht, president cumünal e president dals progets PRE davant il nou fabricat a l'ur da Müstair.

fotografia: Flurin Andry

Bainesser per chans e chavals

I'l Bain da San Jon sur Scuol as poja imprendere prosmamaing alch davant il shiatsu per bes-chas. Insembel cun Regula Hutchison vegnan exercitats simpels trattamaints pel bainesser da l'agen chan o chavagl.

Ils responsabels dal Bain da San Jon sur Scuol nu spordschan be cuors per ir a sella. Adüna darcheu spettan els cun l'üna o l'otra surpraisa. Uschè es previs d'ürant il mais da settember ün cuors da bainesser per chans e chavals. Cün simpels trattamaints da shiatsu po mincha proprietari far üna nouva esperienza da comunicaziun cun sia bes-cha. Il cuors vain manà da Regula Hutchison. Ella es oriunda da Susch ed ha ün'aigna pratcha da shiatsu per bes-chas in vicinanza dal Lai da Hallwil, i'l chantun da Lucerna.

Il sentimaint per bloccadas

D'ürant üna bunura pon proprietaris da chans o chavals imprendere simpels tecnicis a basa dal shiatsu. «S'inclegia cha d'ürant ün mez di nun esa pussibel d'imprendere shiatsu», manzuna Regula Hutchison, la terapeuta e docenta da shiatsu es eir perita da la balantscha craniosacrala e da la terapia fisica BE-MER. L'intent principal da seis cuors es

da scolar il sentimaint da las partecipantas e'ls partecipants per las bloccadas da lur bes-chas e co ch'els pon far alch da bun a las aignas bes-chas. Ün effet positiv, ch'ella ha adüna darcheu pudü observar d'ürant seis cuors, es cha la relaziun tanter il patrün e'l chan o chavagl dvainta infra cuort mumaint blier plü intensiva. «Quista terapia es güsta per bes-chas chi rivan pro nous patrüns da grond avantag, perquai chi survegnan plü svelta fiduzcha per la nouva situaziun», es si'esperienza. Ella tratta cun success eir chans o chavals da prestaziun. Plünavant capita adüna darcheu ch'ella ha success cul trattamaint pro bes-chas ingio chi manca ün resultat concret da vart la medicina veterinaria classica. «Cun blera pazienza e cun tocker ils drets puncts cullas diversas tecnicis survegnan las bes-chas svelta la fiduzcha bsögnavla, as schloccan e's laschan trattar profuondamaing», decler'la.

La paschiun per chavals

La terapeuta da shiatsu per bes-chas ha passantà si'infanzia a Susch. Davo la scolaziun da commerzi a l'Institut Otalpin Ftan ha lavurà Regula Hutchison divers ons in Engiadina Bassa sco impiegada da büro. Da l'on 2007 ha'la fat müdada ed es ida ad abitar giò la Bassa. Fingia da matta vaiva ella üna paschiun pels chavals. D'ürant seis temp liber as inscuntraiva ad ella illa halla d'ir a cha-



Regula Hutchison palpa las bloccadas pro'l chavagl.

fotografia: mad

vagl a San Murezzan. Ella nun ha giodü be las uras dad ir a sella, ella ha frequentà eir l'instrucziun da voltischar, la gimnastica sül chavagl. «Sper mia lavur da büro n'haja tscherchà üna nouva occupaziun cun integrar mias bes-chas», disch Hutchison. Actualmaing es ella occupada cul trenamaint liber da seis giuven chavagl. Plünavant tilla accumulivan pro'l ir a sella seis duos chans. Las prümas experiencias cul shiatsu ha ella fat vi da sai svesa. «Quista terapia m'ha güdada uschè bain ch'eu n'ha decis d'imprendere tala tecnica da massaschas», s'algord'la. In seguit ha'la fre-

quentà d'ürant passa duos ons la scolaziun da terapeuta da shiatsu. Intant es ella docenta a la Scuola da shiatsu per bes-chas ME a Zug.

Lavurar cullas energias

Sco cha Regula Hutchison declera as lavura pro'l shiatsu cullas energias: «Ils meridians sun pro chans e chavals plü o main al medem lö sco pro l'uman.» Però eir otras bes-chas sco per exaimpel vachas dispuonan da meridians. Cün l'agüd dals mans palpa ella las bloccadas e cun differentas tecnicis da massascha vegnan talas debloccadas. «La la-

Star bain cun shiatsu

Shiatsu significha la pressiu cul daint ed es üna terapia manuala chi deriva dal Giapun. Quista terapia fa part da la medicina tradiziunala chinaisa. Ün trattamaint da shiatsu rinforza il sistem immun, preserva da malatias e promouva la circolaziun dal sang i'l sen da la cumplessività, dimena dal corp, da l'orma e dal spiert. Il trattamaint sustegna il bainstar saja quai da l'uman sco eir da la bes-cha. (anr/afi)

vur cun l'energia es adüna colliada culla psicha», decler'la, «perquai as poja schogliere temmas e bloccadas corporalas.» Il shiatsu complementescha, tenor ella, la medicina classica.

D'ürant il cuors a San Jon muossa Regula Hutchison co chi's po schogliere cun möds simpels las bloccadas energeticas e pisserar per ün bainesser dal chan o dal chavagl. «Eir üna glischada a la bes-cha po esser üna sort da «wellness», sch'ella vain fatta cun qualità e consciantamaing», concluda la terapeuta da shiatsu. (anr/afi)

Il cuors da shiatsu per bes-chas sül Bain San Jon ha lö in sonda, ils 22 settember e düra da las 08.30 fin a las 12.30. Annunzchas sü da drizzar fin als 10 da settember ad info@animalic-shiatsu.ch.

Sportplatz San Gian, Celerina

FC Celerina 1 – FC Ems 2

Sonntag, 9. September 2018 14.00 Uhr

fc celerina



heimspiel

Fussballmeisterschaft im Engadin



Die Mannschaften des FC Celerina stimmen sich nach dem Abschlusstraining auf die nächsten Spiele ein!

Männer: 4. Liga - Gruppe 1

P	Mannschaft	P
1.	CB Trun/Rabius 1	9
2.	FC Celerina 1	9
3.	CB Surses 1	6
4.	FC Ems 2	4
5.	US Dains-Tavanasa 1	4
6.	Chur 97 3	4
7.	US Schluein Ilanz 2	3
8.	FC Rhäzüns 1	3
9.	FC Bonaduz 1	1
10.	CB Laax 1	0

Frauen: 4. Liga - Gruppe 1

P	Mannschaft	P
1.	FC Celerina 1	6
2.	FC Flums 1	6
3.	FC Mels 1	5
4.	Chur 97 1a Grp.	4
5.	FC Bonaduz 1	3
6.	US Schluein Ilanz 1 Grp.	3
7.	FC Untervaz 1b Grp.	1
8.	FC Lusitanos de Samedan 1	0
9.	FC Balzers 2a Grp.	0

Männer: 5. Liga - Gruppe 1

P	Mannschaft	P
1.	FC ACRP Davos 1	7
2.	FC Davos 1	5
3.	CB Scuol 1	4
4.	FC Celerina 2	4
5.	AC Bregaglia 1	3
6.	FC Lusitanos de Samedan 1	3
7.	FC Lenzerheide Valbella 1	1
8.	CB Surses 2	0
9.	Valposchiavo Calcio 2	0

Stand: 07.09.2018

Erfolgreiches Wochenende für die Teams des FC Celerina

Zwei Siege bei der 1. Mannschaft der Herren und den Damen, eine Niederlage bei der 2. Mannschaft. Vergangenen Sonntag kamen drei Teams des FC Celerina zum Einsatz. Zwei dieser Spiele waren Derbys. Ausser dem FC Celerina 2 holte sich jedes Team die drei Punkte.

Bericht: Fabrizio Forcella

Der FC Celerina 1 bleibt weiterhin Tabellenführer der 4. Liga. Die Mannschaft um Trainer Marco Jola holte sich auch letztes Wochenende den Sieg. Das Engadiner Team gastierte vergangenen Sonntag, 2. September, bei der US Schluein Ilanz 2. Trotz grossem Spielermangel aufgrund von Verletzungen und einer Roten-Karte-Sperre konnten die Engadiner stark überzeugen. Der FC Celerina 1 siegte klar mit dem Schlussresultat von 3:0. Die Tore wurden durch Gafur Jusufi, John Plattner und Sebastian Pfäffli (Penalty) erzielt. Die Celeriner teilen sich zurzeit Platz eins mit dem CB Trun/Rabius 1 – beide Teams mit neun von neun Punkten.

Sieg und Niederlage bei Derbys

Ganz anders sah es bei dem FC Celerina 2 aus. Nach vier Punkten in zwei Spielen musste die zweite Mannschaft aus Celerina die erste Niederlage einstecken. Am vergangenen Sonntag trat der noch Tabellenführer auf dem Sport-

platz Gurlaina gegen den CB Scuol für das Engadiner Derby an. Die Mannschaft, geführt von Spielertrainer Nico Walder, verliess das Unterengadin mit einer schmerzhaften 5:0-Niederlage. Erfreulich war aber der Einsatz von einigen B-Junioren im Derby, die so bereits erste wichtige Erfahrungen sammeln konnten. Im Moment befindet sich der FC Celerina 2 auf dem vierten Tabellenrang der ersten Gruppe der 5. Liga.

Für ein Derby musste auch die Frauenmannschaft des FC Celerina auftreten. In Samedan fand das Damenderby des Engadins zwischen dem FC Lusitanos de Samedan und dem FCC statt. Das Spiel war stark umkämpft und endete mit dem verdienten Sieg der Celeriner Damen für 1:0. Das entscheidende Tor wurde von Nadia Clalüna erzielt, die in der 79. Spielminute den Ball via Freistoss souverän ins Netz versenkte. Dank diesem Sieg ist die Celeriner Frauen-

mannschaft nun alleiniger Tabellenführer mit sechs Punkten. Nicht zu vergessen sind die Spiele der Junioren am letzten Sonntag. Die E-Junioren trumpten im Turnier in Chur gross auf und die 6- und 7-jährigen Kinder der F-Junioren trotzten die herbstlichen Temperaturen und der Regen am GKB-Fussballcup, der insgesamt 25 Teams aus dem ganzen Kanton nach San Gian versammelte.

Fussballfest in Celerina

Morgen Sonntag findet ein ganz grosses Fussballfest in Celerina statt. Gleich drei Spiele werden auf der Sportwiese San Gian zu sehen sein. Um 12:00 Uhr wird der FC Celerina 2 auflaufen und versuchen die Niederlagen gegen den CB Scuol zu verdrängen und erneut Punkte zu holen.



Auch die Junioren des FC Celerina sind erfolgreich unterwegs.

Die Zweitmannschaft der Celeriner wird gegen den FC Lusitanos de Samedan für das Oberengadiner-Derby im Einsatz stehen. Um 14:00 Uhr geht es mit dem Spiel zwischen dem FC Celerina 1 und dem FC Ems 2 weiter, wobei der FCC die Tabellenspitze nicht aus der Hand geben will. Anschliessend findet um 16:00 Uhr das Spiel der B-Junioren statt. Der FC Celerina trifft auf den FC Walenstadt Grp.. Die B-Junioren sind ausserdem am Vortag, Samstag, 8. September bereits gefordert und zwar erneut in Celerina um 16:00 Uhr gegen den FC Ems Grp.. Die Frauenmannschaft des FC Celerina wird erneut auswärts gefordert sein. Die Celeriner Damen treffen in Bonaduz auf den viertplatzierten FC Bonaduz 1. Das Ziel des Frauenteam ist die Leaderposition zu verfestigen.

ALL IN ONE HOTEL LODGE

RAIFFEISEN

AXA

Michael Pfäffli AG

Gärtnerei Landschaftspflege Hauswartung Schneeräumung

| 7500 St. Moritz | Tel. 081 833 40 39 |

| Via Palüd 4 | www.michael-pfaeffli.ch |

«Die Sportart hat nach wie vor eine Daseinsberechtigung»

Morgen Sonntag wird wieder der Engadin Inline Marathon ausgetragen. Wie es um die einstmalige Trendsportart Inlineskating heute steht, weiss die Organisatorin des Rennens, Annett Fankhauser.

MIRJAM BRUDER

Seit sieben Jahren organisiert Annett Fankhauser zusammen mit ihrem Mann Toni in der Schweiz die Rennserie Swiss Skate Tour. Eine der Etappen führt zum vierten Mal unter dieser Führung durch das Engadin – von Maloja nach S-chanf. Rund 500 Sportlerinnen und Sportler aus 21 Nationen werden an den Start gehen. «Die Strecke im Engadin ist einmalig», so Fankhauser. «Wir haben damals sehr klein angefangen», erinnert sie sich. «Mittlerweile haben wir bei allen Rennen eine stabile Anzahl Teilnehmerinnen und Teilnehmer, ein Wachstum haben wir allerdings nie verzeichnen können.»

Ganz grundsätzlich hat dies unter anderem mit der abnehmenden der Popularität des Inlineskatens zu tun. Nach einem Boom in den 1980er- und 1990er-Jahren erfuhr das Inlineskaten ab den 2000er-Jahren einen deutlichen Rückgang (siehe Text im Kasten). Der «Sport auf Rollen» hat es gemäss Fankhauser dann nicht mehr geschafft, sich wieder zu etablieren. Denn die Industrie hat seither keine Innovationen im Materialbereich auf den Markt gebracht. Nichtsdestotrotz glaubt sie an das Inlineskaten. «Die Sportart hat nach wie vor eine Daseinsberechtigung – im Engadin als ergänzendes Angebot insbesondere in Verbindung mit Rollski oder Langlauf», bekräftigt sie.

Ohne Sponsoren geht es nicht

Eine weitere Schwierigkeit sieht sie im Bereich der Sportveranstaltungen ganz allgemein, von denen es in der Zwischenzeit derart viele und unterschiedliche gibt, dass diese sich mittlerweile gegenseitig konkurrenzieren. «Und dann haben es viele Veranstalter verpasst, die Einnahmen wieder in ihre Anlässe zu investieren.» Wie schwierig es ist, Inlineskating-Rennen durchzuführen, weiss



Die jetzigen Organisatoren des Engadin Inline Marathons treten ab. Es ist der letzte Inline-Marathon im Engadin in dieser Form.

Foto: z. Vfg

sie aus eigener Erfahrung. «Der Knackpunkt ist, einen passenden und grossen Sponsor zu finden – ohne haben diese Wettkämpfe in Zukunft keine Chance mehr. Denn mit 400 bis 500 Teilnehmenden können die Kosten schlichtweg nicht gedeckt werden.»

Keine allgemeingültige Lösung

Ganz grundsätzlich kennt auch sie kein Patentrezept, wie diesem Sport ein kräftiger Schub verpasst werden könnte. «Ich denke, man muss dieser Sportart Zeit lassen, sich wieder und weiterzuentwickeln, möglicherweise auch mit einer neuen jüngeren Generation.»

Für das Engadin hätte sie ganz konkrete Vorstellungen. «In die Engadin Arena und einer damit verbundenen durchgängigen Strecke von La Punt bis nach Samedan setze ich sehr grosse Hoffnungen», sagt Fankhauser. Ihrer Ansicht nach hat die Region im Bereich der Zusammenarbeit mit anderen Sportarten und -anlässen jedoch sehr grossen Nachholbedarf. «In Bern nut-

zen wir beispielsweise Synergien mit dem Frauenlauf, indem wir die Infrastruktur gemeinsam nutzen. Hier im Engadin waren solche Kooperationen bisher nicht möglich – das habe ich sehr vermisst.»

Sieben Jahre sind genug

Vielleicht gelingt dies der neuen Organisation in den nächsten Jahren. «Mein Mann und ich, wir verabschieden uns nach sieben Jahren Swiss Skate Tour», äussert sich Fankhauser. Wer zukünftig die Inlineskating-Rennen in der Schweiz und im Engadin zusammen mit den jeweiligen lokalen Organisationskomitees organisieren wird, ist noch offen. «Wir haben schon verschiedene Gespräche geführt, entschieden ist aber noch nichts.»

Mehr Informationen unter www.swiss-skate-tour.ch

Am Engadin Inline Marathon werden auch die Masters World Championships 2018 ausgetragen. Der Start erfolgt in einer extra Kategorie. Informationen unter www.mmwc2018.com

Die Geschichte des Inlineskatings

Die ersten Rollschuhe gab es bereits um 1760. Um 1850 wurden sogenannte Rollerskates, bei welchen die Räder hintereinander standen, entwickelt. Erfindungen einspuriger Rollschuhe gab es über die Jahrzehnte dann viele. Sie alle scheiterten aber an der Vermarktung.

Viele Jahre später, im Jahre 1978, brachte die Svenska Kullagerfabriken in Schweinfurt (Deutschland) Inline Skates namens «Speedy» auf den Markt, mit denen Rennen durchgeführt wurden. Ausserhalb der Stadt waren diese jedoch kaum bekannt. Die Produktion wurde wieder eingestellt.

Scott Olson aus Minneapolis machte Inlineskating schliesslich zum grossen Trendsport. Der 19-jährige Eishockeyspieler suchte nach einer Möglichkeit, auch im Sommer trainieren zu können und fand in einem Katalog ein Paar Inline Skates. Nicht zufrieden mit deren

Qualität, machte er sich selbst daran, die Skates zu verbessern. Die Räder wurden weicher und schneller. Olsons Konstruktion wurde ein voller Erfolg bei anderen Eishockeyspielern, und so gründete er 1983 das Unternehmen «Rollerblade», das Inline Skates herstellte. «Rollerblade» war lange Zeit der einzige Hersteller.

Was in den 1980er- und 90er-Jahren die Trendsportart schlechthin war, erlebte in den frühen 2000er-Jahren einen erheblichen Rückgang.

Heute sind Inline Skater nach wie vor auf ihren Rollen unterwegs, beispielsweise auf den Routen von «SchweizMobil», dem Netzwerk für den Langsamverkehr oder bei den «Monday Night Skates», für die in den Sommermonaten abends einige Strassen in Schweizer Städten gesperrt werden. Der Hype hat jedoch deutlich nachgelassen. (mb)

Meisterschaftsstart mit Junioren-Derby

Eishockey Zwei Wochen vor den höchsten Aktiv-Spielklassen in unserem Land beginnt der Eishockey-Nachwuchs bereits mit der Meisterschaft 2018/19. Bei den Engadiner Teams steigt mit den Junioren Top des CdH Engadina und des EHC St. Moritz morgen Sonntag um 17.00 Uhr in der Gurlinahalle in Scuol den Saisonauftakt. Die Gegner der Engadiner Mannschaften sind in der Qualifikationsphase bis vor

Weihnachten die Teams des SC Weinfelden (Aufsteiger), EHC Illnau-Effretikon, SC Herisau, HC Prättigau-Herrschaft, EHC Dübendorf und EHC Eisbären St. Gallen (zweiter Aufsteiger). Auffallend in diesem Spielplan: Die St. Moritzer Junioren Top treten zuerst sechsmal auswärts an, ehe am 21. Oktober das erste Heimspiel gegen Herisau folgt.

Das hat unter anderem auch mit der offenen Ludains zu tun, bei der die Linienzeichnung im September noch nicht möglich ist (warme Temperaturen, Windeinfluss). Andererseits kann der CdH Engadina einen «normalen»

Spielplan vorweisen. Auf ein Heimspiel folgt jeweils eine Auswärtspartie.

Die Novizenteams von St. Moritz und Engadina werden in einer gemeinsamen Mannschaft zur Meisterschaft antreten. Beide Klubs weisen zurzeit einen knappen Spielerbestand auf. Einige talentierte Junge dieser Altersstufe haben das Engadin verlassen und führen ihre Ausbildung in Davos oder im Unterland fort. Diese Meisterschaft beginnt am 7. Oktober. Schon am 15. September starten die Mini A Promotion des EHC St. Moritz mit dem ersten Spiel um 18.45 Uhr in Frauenfeld, wo die HC Thurgau Young Lions warten. (skr)

Veranstaltung

Neue Kurse zum Thema Erbschaft

St. Moritz Die Graubündner Kantonalbank (GKB) und Pro Senectute Graubünden bieten im September und Oktober an fünf Standorten im Kanton Kurse zum Thema Erbschaft an. Am 25. September findet einer dieser Kurstage im Hotel Schweizerhof in St. Moritz statt. Der Kurs beginnt um 16.00 Uhr und dauert bis 18.30 Uhr. Eine Anmeldung ist bis 11. September erwünscht. Beim Kurs zeigen Spezialisten der GKB folgende Themen und Praxis-

beispiele auf: Grundsätze des Güter- und Erbrechtes, Möglichkeiten zur Optimierung der gesetzlichen Nachfolge, Übertragung von Immobilien zu Lebzeiten, Schenken oder Abtreten, Nutzungs- oder Wohnrecht, Erbschaftsplanung, Erwachsenenschutzrecht und Patientenverfügung. (Einges.)

Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung erforderlich: Pro Senectute Graubünden, Tel. 081 252 75 83, per Mail: kurse@gr.prosenectute.ch oder unter gkb.ch/prosenectute.

Anzeige

Fanzun AG
Architekten · Ingenieure · Berater



Arbeitsort Samedan

Als Generalplaner und engagierter Partner verfügen wir mit unserem rund 80-köpfigen Team über mehr als 50 Jahre Erfahrung im Bauwesen. Zur Verstärkung für die weitere Entwicklung unserer Unternehmung und zur Ergänzung unserer Projektgruppen suchen wir:

Projektleiter oder Bautechniker Architektur (w/m)

Sie sind zuständig für die Umsetzung von Projekten ab dem Vorprojekt bis zur Realisation. Leitung und Koordination der Ausführungsplanung, Kontakt mit Behörden, Spezialisten und Unternehmern.

Wir suchen eine Persönlichkeit mit Freude und Engagement für den Beruf. Strukturierte und selbstständige Arbeitsweise sowie ein fundiertes Fachwissen im Bereich der Baukonstruktion sind Ihre Stärken. Mehrjährige Berufserfahrung sowie Kenntnisse in der Anwendung der gängigen EDV-Programme werden vorausgesetzt.

Wir bieten Ihnen einen modernen, gut ausgerüsteten Betrieb, ein gutes Arbeitsumfeld in einem motivierten Team, abwechslungsreiche und herausfordernde Projekte sowie ein gutes Gehalt und Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung in deutscher Sprache per E-Mail im PDF-Format an: personal@fanzun.swiss
Vollste Diskretion wird zugesichert.

Wer nachdenken will, muss nachlesen können.

Engadiner Post
POSTA LADINA



Jeden Sonntag von 10.00 bis 15.00 Uhr servieren wir einen Bündner Brunch auf der

Clavadatsch Hütte.
Fr. 44.–

Reservierungen und weitere Informationen erhalten Sie unter 081 837 0707.

www.engadinerpost.ch

aktuell – übersichtlich – informativ – benutzerfreundlich

Bellavita Erlebnisbad und Spa.

Die Gemeinde Pontresina sucht per 1. Dezember 2018
für das Bellavita Erlebnisbad und Spa

Mitarbeiter/innen für Spa / Massagen ca. 50%

Ihr Aufgabenbereich

- Durchführen diverser Massagen
- Empfangen und betreuen von Gästen in der Wellnessanlage
- Sanitäts- und Rettungsdienst
- Durchführung von Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten
- Kontrolle der Anlagen, bei Störungen einleiten der Instandsetzungsarbeiten
- Mithilfe in weiteren Bellavita-Abteilungen wie Empfang/Bistro, Reinigung
- Mithilfe in der Revision sowie deren Organisation

Je nach Ausbildung:

- Ausführen von Medizinischen Massagen
- Mithilfe im Pedicure-Bereich

Ihr Profil

- Sie haben Erfahrung als Masseur/in und die notwendigen Ausbildungen
- Sie sprechen Deutsch und von Vorteil auch Italienisch
- Sie schätzen selbstständiges Arbeiten und haben Freude am Umgang mit Menschen aus aller Welt
- Sie verfügen über eine hohe Dienstleistungsorientierung und gute Umgangsformen
- Sauberkeit und Zuverlässigkeit sind für Sie selbstverständlich
- Sie arbeiten gerne auch an Wochenenden

Unser Angebot

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit zu zeitgemässen Arbeitsbedingungen in einem eingespielten Team und in einem modernen Erlebnisbad und Spa sowie die Unterstützung bei Ihrer beruflichen Aus- und Weiterbildung.

Interessiert? Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen **bis 20. September 2018** per Mail oder Post an: Gemeindekanzlei Pontresina, Urs Dubs, Via da Mulin 7, 7504 Pontresina, Tel. 081 838 81 87, urs.dubs@pontresina.ch

Auskunft geben Ihnen gerne:

- Michael Sutter, Leiter Bad, 081 837 00 31, michael.sutter@pontresina.ch oder
- Martin Enz, Leiter Infrastruktur, Tel. 081 838 81 86, martin.enz@pontresina.ch

www.pontresina.ch/sommer/wellness-hallenbad/
www.gemeinde-pontresina.ch



Samedan

Auf 1. Oktober 2018 oder nach Vereinbarung ganzjährig zu vermieten (nahe Dorfzentrum und Schulhaus), schöne

2½-Zimmer-Wohnung 63 m²

möbliert oder unmöbliert, ganze Wohnung Lärchenparkett, grosszügiges Wohn- und Esszimmer mit offener Küche, freistehendem Kachelofen, Schlafzimmer für 2 Personen, eine Nasszelle Dusche/WC, Kellerabteil, Ski-/Veloraum, Parkplätze möglich, NR-Wohnung, keine Haustiere.

Die Wohnung kann auch als **Zweitwohnung** gemietet werden.

Informationen gibt Ihnen gerne: Hans Christian Gut, theguts@bluewin.ch, +41 79 777 16 20

Musikerin (Klavier und Harfe) sucht per sofort oder nach Vereinbarung im Oberengadin

1½- bis 3-Zimmer-Wohnung

Wunschierte bis Fr. 1'000.-, Schmerzgrenze Fr. 1'200.-
Ursina Mauch, Tel. 079 781 98 40

Weltladen Engadin

Arch San Martin

20% auf alle Produkte

vom 10. bis 22. September

Öffnungszeiten:

Di, Do, Sa: 9.30 - 11.30 Uhr
Mo - Fr: 15.00 - 18.00 Uhr

Zu verkaufen

2 grosse Ölgemälde von

C. PURGES

1. Berninagruppe, 105 x 75 cm
 2. PIZ LAGREV mit See, 116 x 100 cm
- Preis für beide Gemälde (wegen Umzug):
VP Fr. 40'000.-

Tel. 078 222 55 50

Galerie Heilbad St. Moritz Bäder AG

Bilderausstellung

vom 3. bis 30. September 2018
stellt Hans Sutter, Bonaduz

34 Ölbilder aus. Farbe, Form und Struktur machen das Unsichtbare sichtbar und erzählen trotz abstrakter Gestaltung auf poetische Weise von Augenblicken des Eindrucks, ohne die Nachvollziehbarkeit zu verlieren.

jung. dynamisch. offen. mutig.
wie St. Moritz sein sollte

deshalb: Christian Jenny

mit Ideen, positiver Energie und Durchsetzungskraft.

Lidwina und Edi Spleiss

HERBSTMARKT

Samstag & Sonntag
15. & 16. September 2018
Cho d'Punt, Samedan

30
Jahre

Jubiläumfest bis 24 Uhr
mit Live Musik

Markt von 10.00-17.00 Uhr

Für Kinder Sprungburg
und Space Karussell

Diverse Marktstände
Festwirtschaft EHC und
CC Samedan

Unterhaltung durch Clown Reva
und Kenroy

SAMSTAG

Führung Heineken Depot
14.30 Uhr

S-cheleders la Margna
ab 16.00 Uhr

SONNTAG

Frühschoppenkonzert mit
Weiswürsten und Brezel
10.30-13.00 Uhr

Führung Heineken Depot
13.30 Uhr

Societed da musica Samedan
Konzert ab 14.30 Uhr

Parkplatzmöglichkeiten vorhanden

Diese Betriebe in Cho d'Punt
unterstützen den Herbstmarkt:

✓ am Herbstmarkt geöffnet

AIRPORT GARAGE GERONIMI SA	✓	GARAGE PLANÜRA AG	✓
ALDI SUISSE	NUR SAMSTAG	HANDELS- UND GEWERBEVEREIN SAMEDAN	✓
AUTOMOBILE PALÜ AG	✓	HEINEKEN SWITZERLAND AG	✓
AURELIA'S KOSMETIKSTUDIO	✓	HELI BERNINA AG	✓
AUTO MATHIS AG	✓	SWISS HELIKOPTER AG	✓
AUTO PFISTER AG / SPUNTINO SHELL	✓	TOPPHARM APOTECA PIZ OT	✓
ENGADIN AIRPORT AG	✓	WOMA MÖBEL AG + APÉRO STÜBLI SUDÈR	✓

A. FREUND HOLZBAU GMBH
ATR TREUHAND AG
BERG & SICHERHEIT AG
BRASSER ARCHITECTEN
CATRAM AG
ELEKTROFACHGESCHÄFT MERZ AG
F. DUTTWELER AG
FOLTEC WERBETECHNIK ENGADIN AG
GAMMETER MEDIA
G. PLOZZA

GEBR. WINKLER
GEBR. KUONI TRANSPORT AG
GIAN PETER NIGGLI ANGUSFARM
KOLLER ELEKTRO AG
LAURA OTT GMBH
LAZZARINI AG
MARTIN CONRAD TRANSPORT AG
MIOMEDIA
MORITZ GELATI
NIGGLI BAU AG
PAZELLER HAUSHALTGERÄTE
PIZ3 - DIE UMZUGSPROFIS

RADIOTELEVISION SVIZRA RUMANTSCHA
ROBERTO TRANSPORTE AG
SCHREINEREI BRUNO CLALÜNA
SCHREINEREI FLORIN
VISSMANN (SCHWEIZ) AG
VOLKART BAUSTOFFHANDEL AG
WÄSCHERIA TEXTIL SERVICE AG
WALO BERTSCHINGER AG
ZÜRICH HAUPTAGENTUR SAMEDAN

Gemeinde
ST MORITZ

St. Moritz
TOP OF THE WORLD

St. Moritz ist einer der bekanntesten Ferienorte der Welt. Sein Name ist als Qualitätsmarke geschützt und steht weltweit für Stil, Eleganz und Klasse. Er bietet Einheimischen und Gästen höchste Lebensqualität.

Für die Abteilung St. Moritz Tourismus der Gemeinde St. Moritz suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung Sie als

Mitarbeiter/in Sport & Events (100 %)

Aufgaben

- Organisation und Koordination von Sport- und Kultur-Anlässen in St. Moritz
- Allgemeine kaufmännische Arbeiten für die Abteilung
- Mitarbeit und Unterstützung bei weiteren Tätigkeiten von St. Moritz Tourismus
- Repräsentation von St. Moritz Tourismus gegenüber Eventteilnehmern, Leistungsträgern und Gästen

Wir erwarten

- Kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung, vorzugsweise mit Weiterbildung im Bereich Tourismus und/oder Kommunikation
- Selbständige Projektbearbeitung
- Begeisterungsfähigkeit für Sport, Kultur und Events
- Gute Fremdsprachenkenntnisse in D und E (Italienisch- und Französischkenntnisse von Vorteil)
- Hohe Dienstleistungsbereitschaft und Flexibilität (Wochenendeinsätze)
- Routine im Umgang mit dem PC
- Schreibsicher in Deutsch, redaktionelles Know-how von Vorteil
- Gepflegtes, sicheres Auftreten und ausgesprochene Teamfähigkeit
- Kontaktfreudig und initiativ

Wir bieten

- Eine vielseitige und verantwortungsvolle Funktion in angenehmem Arbeitsklima
- Branchenübliche Anstellungsbedingungen und moderne Büros im Zentrum von St. Moritz
- Ein internationales Umfeld in einem dynamischen Tourismusbetrieb

Fachliche Auskünfte zur Stelle erteilt Ihnen gerne Martin Berthod, Direktor St. Moritz Tourismus, Tel. 081 837 33 88, martin.berthod@stmoritz.ch. Interessenten/Innen wenden sich bitte mit einer schriftlichen Bewerbung bis zum 15. September 2018 an: Gemeinde St. Moritz, Ulrich Rechsteiner, Gemeindeschreiber, Via Maistra 12, CH-7500 St. Moritz, u.rechsteiner@stmoritz.ch.



Der Werbemarkt der Engadiner

Telefon 081 837 90 00 | werbemarkt@gammetermedia.ch

Jagen – auch ohne Treffer ein Erlebnis

Die erste Hochjagdwoche geht morgen zu Ende. Die EP/PL konnte am Donnerstag mit auf die Gämssjagd. Auch ohne Jagderfolg ein ereignisreicher Tag.

MARIE-CLAIRE JUR

Es ist fünf Uhr in der Früh. An der Bar des noch geschlossenen Restaurants Murtaröl in Plaun da Lej ist die letzte Lagebesprechung im Gange. Antonio Walther wird mit Schweisshund Dala über Grevasalvas und Blaunca hochlaufen, er hat auch Pikettdienst und wurde für die Suche nach einem angeschossenen Wildtier aufgeboten. Sohn Nico wird von einem Freund zum Julierpass hochgefahren und zur Fuorcla Grevasalvas traversieren. Heute ist Gämssjagd. Ein letzter Schluck Kaffee – und die Rucksäcke und Büchsen sind geschultert.

Stiller Aufstieg durch den Nebel

Im Schein der Taschenlampe geht's gemächlich bergauf. Mal quert der Pfad sumpfiges Gebiet, mal wird man im steil ansteigenden Pfad zu einem Spreizschritt gezwungen. Leichte Trekking-Wanderschuhe wären in diesem Terrain fehl am Platz. Es ist still, nur das Rauschen der Ova da Mulin ist zu vernehmen, doch bald liegt der Bach hinter uns, zu hören sind nur noch unsere Schritte und unser Atem. Antonio geht mit Schweisshündin Dala vor. Er kennt diese Route aus dem Effeff, schliesslich geht er seit bald 40 Jahren in diesem Gebiet auf die Jagd, auch im Dunkeln bräuchte er keine Taschenlampe zur Orientierung. Hin und wieder bleiben wir stehen und sehen uns um: Der Morgen naht, doch das Tageslicht auf der anderen Talseite wird von einer vom Talgrund hochziehenden Nebelbank wieder verdunkelt. «Die Freiheit liegt im Nebel und in der Dunkelheit», sagt Antonio unvermittelt. Während wir weiterlaufen, sinniere ich darüber, was diese Berggeller Jagdweise alles bedeuten könnte – ausdiskutieren können wir sie nicht, dafür fehlt mir der Schnauf.

Inzwischen ist es halb acht, und Antonio knipst die Taschenlampe aus. Die ersten Sonnenstrahlen erleuchten den Gipfel des Piz Materdell, hinter dem sich das Blau des Himmels auftut. Ein schöner Spätsommertag kündigt sich an, nur vom Talgrund drücken noch Ausläufer der Malojaschlange hoch, verbinden sich mit dem Hochnebel und verbergen die Sicht auf den Silsersee, Isola und die gegenüberliegenden Bergwelt. Als sich doch plötzlich die Spitze des Piz da la Margna zeigt, ist es Zeit für ein Fotoshooting. Doch lange gerastet wird nicht. Über die Alp Salis und den Plaun Grand, eine flache Hochebene, gelangen wir zu einem Felsen, der mit einem weissen Rechteck gekennzeichnet ist: «Das war früher eine Zielscheibe für die Übungen der Artillerie», erklärt Antonio und schickt Sohn Nico eine SMS mit dem Stichwort «Panzerfelsen». Dieser gibt dem Vater ebenfalls seine Position durch. Beim Aufstieg zur Fuorcla Gevasalvas hat er Gämssböcke gesichtet, doch jetzt steckt er im Nebel. Immer wieder streckt Hündin Dala ihre Nase in den Wind, der leicht den Hang herunterweht. Antonio sucht mit dem Feldstecher die Gegend nach Wildtieren ab. Hie und da ein Warnpiff eines Murmeltiers. «Die Gämssen sind weiter oben», bemerkt Antonio.

Beobachtungsposten mit Ausblick

Um acht Uhr haben wir den markanten Stein am Bergwanderweg erreicht. Antonio legt den Zeigefinger an die Lippen und gibt mir zu verstehen, dass ich in die Hocke gehen muss. Die Sonne bescheint mittlerweile den ganzen felsigen Gipfel des Piz Materdell und die darunter liegenden stark vergandeten Hänge. Anto-



Antonio und Nico Walther analysieren das Ergebnis des Kontrollschusses: Nico soll seine Büchse vorsichtshalber nochmals einschliessen. Fotos: Marie-Claire Jur

nio hat ein Dutzend Steinböcke durch den Feldstecher erblickt, nicht weit davon sechs Gämssen, die äsen. Die Gämssen schauen er sich durch das Fernrohr etwas genauer an und macht auch eine aus, die ohne Kitz ist und vom Alter her abgeschossen werden darf. «Eines ihrer Hörner ist abgebrochen und somit beim Ansprechen gut zu erkennen», bemerkt Antonio. Nicht er selbst wird diese Gämssgeiss zu erlegen versuchen, sondern Sohn Nico. «So halten wir es in der Familie, es soll derjenige zum Zug kommen, der noch kein Tier geschossen hat», erklärt Antonio und gibt seinem Sohn diese Info durch. Nico hat inzwischen die Fuorcla Grevasalvas überschritten und bewegt sich auf der Seite des Piz Lagrev langsam hangabwärts. Sehen können wir ihn nicht, eine breite Geländekuppe nimmt die Sicht auf die Fuorcla, aber auch auf den Talkessel, der sich unterhalb des Piz Materdell öffnet. «Dort halten sich die Gämssen oft auf.» Antonio spricht aus Erfahrung.

Wir richten uns auf einen längeren Aufenthalt ein. Angelehnt an den Felsen und bei der wärmenden Morgensonne lässt sich prima ausharren und die Berglandschaft betrachten. «Ist das nicht herrlich hier, diese Stimmung,

diese Berglandschaft?» Für Antonio steht bei der Jagd das Naturerlebnis im Vordergrund. Klar wolle er auch ein Wildtier erlegen, aber viel wichtiger sei ihm, sich in dieser Landschaft aufhalten zu können, gleichsam als Kontrastprogramm zum stressenden Alltag. Sobald er den Talgrund hinter sich gelassen habe, fühle er sich freier, irgendwie mehr Mensch. «Ich gehöre nicht zu jener Jägerkategorie, die einfach drauflos ballert und auch auf ein liegendes Wildtier schießt. Dem Wild gebührt Respekt, wie der Natur ganz allgemein». Diese Haltung habe er auf unzähligen Wanderungen auch seinen drei Kindern vermittelt, erzählt Antonio im Flüsterton und widmet sich wieder den Gämssen am Hang, deren Bewegungen er durchs Fernrohr verfolgt und zugleich Nico per Handy auf dem Laufenden hält. Dieser kann das Gämmsrudel nicht sehen, weil er in einer Nebelbank steckt, weiss aber durch die »Lotsen-Infos«, dass er den Wildtieren nahe ist.

Ein Knall, aber kein Treffer

Plötzlich durchbricht ein Schuss das morgendliche Idyll. Es ist 8.43 Uhr. Schweisshündin Dala springt auf und möchte am liebsten gleich losrennen.

Doch Antonio hält sie an der Leine zurück. War das Nico, der geschossen hat? Hat er getroffen? «Jetzt müssen wir einfach mal abwarten», sagt Antonio. «Jagen hat viel mit warten zu tun», sagt er, jetzt nicht mehr im Flüsterton. Einige Minuten dann der Anruf von Nico. Er hat auf die Einhorn-Gämss geossen, sie aber nicht getroffen. Das Tier sei, soweit er beurteilen könne, nicht verletzt. Antonio nimmt sogleich das Fernrohr zur Hand und versucht unterhalb des Piz Materdell das Gämmsrudel auszumachen. Unter den hangaufwärts fliehenden Gämssen hat er das «Einhorn» ausgemacht. «Nein, das Tier ist offensichtlich nicht verletzt, es hinkt nicht, keine Blutspuren.» Kaum hat er das gesagt, hört man Kampfflieger der Schweizer Armee über das Gebiet fliegen, die wegen dem Staatsoberhauptertreffen in Sils im Einsatz stehen. Der Lärm schlägt die Gämssgeissen vollends in die Flucht; sie haben sich ins Wildasyl auf der Nordseite des Piz Materdell gerettet. «Das war's wohl für heute», bilanziert Antonio und packt seine Marend aus. Eine halbe Stunde später gesellt sich Nico dazu. Was ist passiert? Warum hat Nico nicht getroffen? «Es gibt x Gründe, weshalb ein Schuss da-

nebengeht», bemerkt Antonio. «Vielleicht war ich etwas zu aufgeregt, vielleicht hat die Gämssgeiss, obschon sie ruhig dastand, in dem Moment, als ich abdrückte, eine Bewegung gemacht, vielleicht lag's am Gewehr», sagt Nico. Um zu schauen, ob Nicos Büchse gut eingestellt ist, wird gleich vor Ort eine Kontrollschussübung ausgeführt. Ein A4-Blatt dient als Zielscheibe und wird von Nico in rund 110 Metern Entfernung unterhalb eines Felsens auf einem Stück Gras befestigt. Nico nimmt die Mitte dieser Fläche ins Visier, drückt ab und bringt alsbald das Blatt Papier zurück: Es ist am unteren linken Rand zerfetzt. «Ich werde die Waffe im Schiessstand neu einschliessen, vielleicht lag's daran», sagt der Schütze.

Familienzusammenkunft

Jetzt ist Zeit für Salsiz, Sandwiches, Trockenfrüchte und Schokolade. Zur Marend auf 2400 Metern gesellt sich bald Nicole Walther dazu, Antonios Tochter und Nicos jüngere Schwester. Sie hat zusammen mit ihren Schulkameraden und Lehrern einen Schulausflug gemacht und am Lej Grevasalvas unter freiem Himmel übernachtet. Mittlerweile ist es elf geworden, die Sonne steht fast am Zenit, und der Nebel hat sich vollends verzogen. Mit Blick auf den Silsersee kann der Rückweg hinunter nach Plaun da Lej unter die Füsse genommen werden, wo ein Bier wartet und sich trefflich schwätzen lässt. Antonio lehnt sich zurück, zündet sich eine Zigarre an, blinzelt in die Sonne und sagt: «Du kannst nie im Voraus wissen, wie ein Jagdtag ausgeht. Das ist auch das Schöne am Ganzen.» Antonio hat bereits zum 38. Mal das Jägerpatent gelöst, Sohn Nico zum dritten Mal. Beide haben eine Vorliebe für die Gämssjagd entwickelt, die herausfordernder ist als die Jagd auf Schalenwild. Und beide freuen sich daran, die Jagdtage gemeinsam zu verbringen. «Jeder Vater wünscht sich, dass sein Sohn bei seinem Hobby mitzieht. Ich war so fasziniert von der Natur und der Jagd und bin froh, dass mein Sohn diese Leidenschaft fast von alleine entwickelte», bemerkt Antonio. Der 21-jährige Nico fügt an: «Es ist schön, mit meinem Vater auf die Jagd zu gehen. Es ist das Beste, das mir widerfahren konnte. Er ist ein Vorbild für mich».



Der Nebel hat sich gelichtet und den heimwärts Wandernden bietet sich ein Bilderbuch-Panorama.



Mehr Bilder zu diesem Jagdtag gibt es auf www.engadinerpost.ch zu entdecken.

Fragen Sie einen,
der's im Griff hat ...



Samedan Tel 081 830 87 87
St. Moritz Samedan **Pontresina** Poschiavo **Zuoz**
www.elektro-koller.ch

HERBSTMARKT

Samstag & Sonntag 15. & 16. September 2018
Cho d'Punt, Samedan

30
Jahre

Jubiläumfest bis 24 Uhr
mit Live Musik



Eröffnung Showroom
in Samedan

Tag der offenen Tür

15. bis 16. September 2018 | 10-17 Uhr

Erleben Sie «Technik und Design» am Tag der offenen Tür, Samstag, 15. und Sonntag, 16. September 2018 von 10-17 Uhr. Beim 30-jährigen Jubiläum des Herbstmarkts in Cho d'Punt eröffnen wir unseren neuen Showroom in Samedan. Gezeigt werden Neuheiten von Skoda und VW sowie der neue Audi A6 und der neue Audi Q8. Das Auto Mathis AG Team in Samedan ladet Sie zum Eröffnungsapéro ein.

Auto Mathis AG • Via Somplaz 33 • St. Moritz • 081 837 36 36 • info@auto-mathis.ch
Cho d'Punt 33 • Samedan • 081 852 31 32 • www.auto-mathis.ch



#SUZUKI#COOL
#KOMPACT#4x4

NEW SUZUKI SWIFT **NEW SUZUKI IGNIS**

BEREITS FÜR Fr. 15 990.-
ODER AB Fr. 108.-/MONAT

BEREITS FÜR Fr. 14 990.-
ODER AB Fr. 95.-/MONAT

New Suzuki Swift Compact Top Hybrid 4x4
New Suzuki Ignis Compact Top Hybrid 4x4

(HYBRID) ALLGRIPiX4

Sämtliche Preisangaben verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung inkl. MwSt. New Suzuki Swift Unico, 5-Gang manuell, 5-türig, Fr. 15 990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 4.31/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: D, CO₂-Emissionen: 88 g/km; CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 22 g/km; **Hauptbild:** New Suzuki Swift Compact Top Hybrid 4x4, 5-Gang manuell, 5-türig, Fr. 22 690.-, Zubehör: Frontgrill-Kit, Treibstoff-Normverbrauch: 4.51/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: D, CO₂-Emissionen: 101 g/km; CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 23 g/km; New Suzuki Ignis Unico, 5-Gang manuell, 5-türig, Fr. 14 990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 4.61/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: F, CO₂-Emissionen: 104 g/km; CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 23 g/km; **Hauptbild:** New Suzuki Ignis Compact Top Hybrid 4x4, 5-Gang manuell, 5-türig, Fr. 21 990.-, Zubehör: Exterior Kit, Treibstoff-Normverbrauch: 4.71/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: E, CO₂-Emissionen: 106 g/km; CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 24 g/km; Durchschnittswert CO₂-Emissionen aller in der Schweiz neu immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 133 g/km.

Automobile Palü AG
Cho d'Punt 34
7503 Samedan
Tel. 081 851 17 51
info@autopalue.ch
www.autopalue.ch



Die kompakte Nr. 1
SUZUKI Way of Life
www.suzuki.ch

KUONI TRANSPORTE

Gebr. Kuoni Transport AG
Cho d'Punt 44
7503 Samedan
Telefon 081 851 08 18
Telefax 081 851 08 17
info@kuoni-gr.ch
www.kuoni-gr.ch

Transporte
Stückguttransporte
Einlagerungen
Cargo Domizil

Handelsprodukte
Socar & Carba – Gas
Salzprodukte
Wärmestrahler

DREHTÜRENSCHRANK weiss, 4-türig, Front Landhausstil, 202.5 x 58.5 x 220 cm, inkl. Lieferung & Montage

JUTZLER

CHF 1'315.-
statt CHF 1'462.-

08.09. – 06.10.18

Erhältlich in verschiedenen Ausführungen!

30 Jahre
Wir feiern Jubiläum – und Sie feiern unsere Preise!

Cho d'Punt 47
7503 Samedan
Tel. 081 852 34 34
www.woma-samedan.ch

WOMA MÖBEL
Wohnideen aus Samedan



Supergünstig und startklar.

SEAT ab Lager.

Profitieren Sie von unseren Sonderangeboten auf ausgesuchte Lagerfahrzeuge.

Modell	Farbe	Auszug Ausstattung	Listenpreis	Nettopreis	Preisvorteil
Ateca FR 2.0TSI DSG 4Drive	Schwarz met.	5 Jahre Garantie & Gratis Service, AHK etc.	Fr. 47'600	Fr. 43'100	Fr. 4'500 (9.5%)
Ateca FR 2.0TSI DSG 4Drive	Rot met.	5 Jahre Garantie & Gratis Service, AHK, Digital Cockpit, Pack Winter etc.	Fr. 49'010	Fr. 44'510	Fr. 4'500 (9.2%)
Ateca FR 2.0TSI DSG 4Drive	Weiss met.	5 Jahre Garantie & Gratis Service, AHK, Digital Cockpit, Pack Winter etc.	Fr. 50'550.-	Fr. 46'050	Fr. 4'500 (8.9%)
Ateca FR 1.4TSI DSG 4Drive	Grau met.	5 Jahre Garantie & Gratis Service, Pack Winter etc.	Fr. 44'280	Fr. 39'780	Fr. 4'500 (10.2%)
Leon X-Perience 1.8TSI DSG 4Drive	Schwarz met.	X-Perience Pack, AHK, Rückfahrkamera, 5 Jahre Garantie etc.	Fr. 45'870	Fr. 39'260	Fr. 6'610 (14.4%)



GARAGE PLANUERA AG
Cho d'Punt 33 – 7503 Samedan – T. 081 852 39 00 – www.garage-planuera.ch



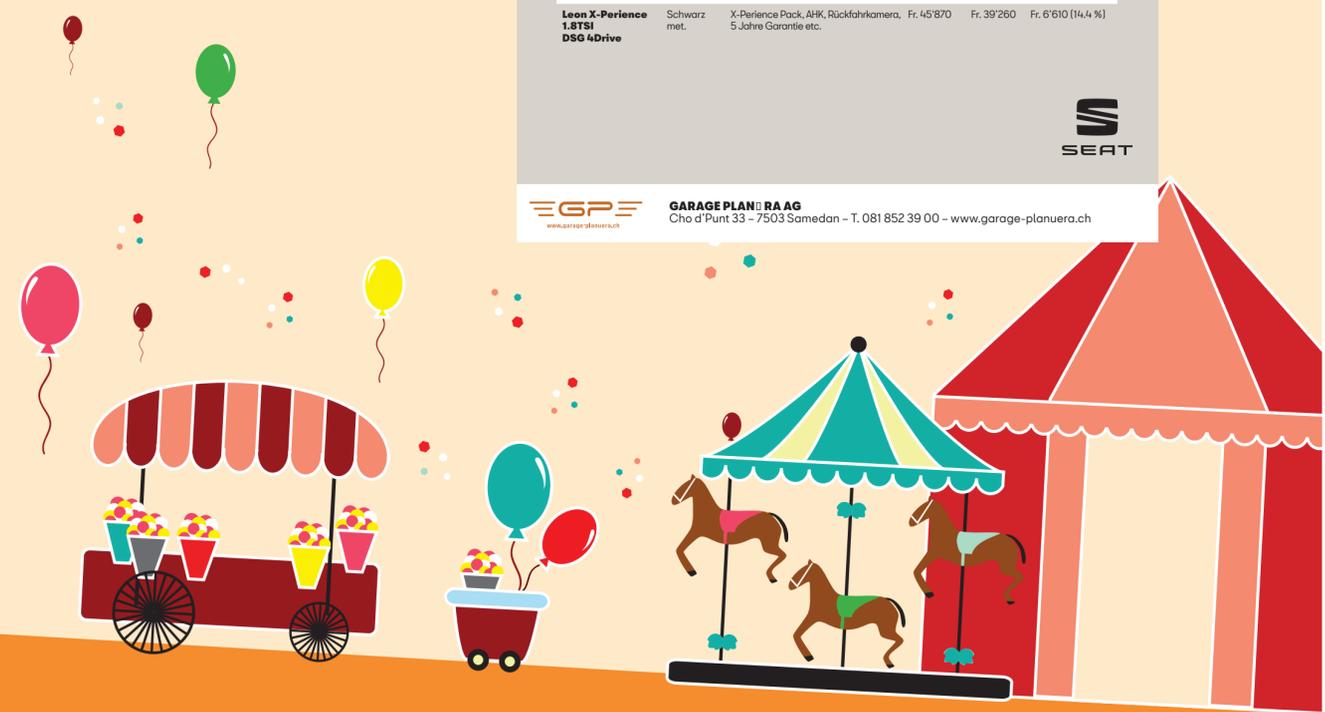
Die neue C-Klasse mit Mercedes-Benz
Never stop improving. Das neue C-Klasse T-Modell «Swiss Star» für CHF 299.-/Mt.

Das neue C-Klasse T-Modell Sondermodell «Swiss Stars» begeistert mit exklusiver Ausstattung wie Allradantrieb 4MATIC, dem Park-Paket mit Rückfahrkamera, dem Spiegel-Paket, dem Media-Display und dem Konnektivitäts-Paket Navigation. Überzeugen Sie sich jetzt selbst bei einem Besuch in unserem Showroom.

C 200 4MATIC T-Modell «Swiss Stars»-Ausstattung CHF 58 800.-
Ihr Preisvorteil CHF 12 291.-
Barkaufpreis Sondermodell «Swiss Stars» CHF 46 509.-
1,9% Leasing CHF 299.-/Mt.*

Airport-Garage Geronimi SA, Cho d'Punt 24, 7503 Samedan, Telefon +41 81 851 00 80, http://www.geronimi.ch

*C 200 4MATIC T-Modell «Swiss Stars», 184 PS (135 kW), Barkaufpreis: CHF 46 509.- (Fahrzeugwert CHF 58 800.- abzüglich CHF 12 291.- Preisvorteil), 7.3 l/100 km, 1.67 g CO₂/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 1.33 g CO₂/km), CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 38 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: G, Leasingbeispiel: Laufzeit: 48 Monate, Laufleistung: 10 000 km/Jahr, eff. Jahreszins: 1,92%, 1. große Rate: CHF 11 800.-, Leasingrate ab dem 2. Monat: CHF 299.-. Ein Angebot der Mercedes-Benz Financial Services Schweiz AG. Vollkaskoversicherung obligatorisch. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls diese zu einer Überschuldung des Leasingnehmers führen kann.
Abgebildetes Modell: C 200 4MATIC T-Modell «Swiss Stars», 184 PS (135 kW), inkl. Sonderausstattungen (Sondermodell «Swiss Stars», Metallic-Lackierung, Night-Paket, AMG 10" Leichtmetallräder im 5-Doppelspeichen-Design, Premium-Park-Paket (PPD), Fahrassistenten-Paket Plus, Zierleuchte Holz anthrazit offenporig, Fahrer- und Beifahrersitz elektrisch einstellbar mit Memory-Funktion, Sitzklimatisierung für Fahrer und Beifahrer, Instrumententafel und Bordkarten der Türen in Ledermaßeilung, ARTICO schwarz, Analoguhr, ENERGIZING Komfortsteuerung, AIR BALANCE Paket, Poster Leder carbenrot/schwarz, Klimatisierungsgarnitur, THERMOTRONIC, AMG Line), Barkaufpreis: CHF 46 754.-, 7.3 l/100 km, 1.67 g CO₂/km, CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 38 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: G, Leasingbeispiel: Laufzeit: 48 Monate, Laufleistung: 10 000 km/Jahr, eff. Jahreszins: 1,92%, 1. große Rate: CHF 14 750.-, Leasingrate ab dem 2. Monat: CHF 299.-. Angebot gültig bis 31.12.2018. Immatikulation bis 31.3.2019. Unverbindliche Preisempfehlung. Änderungen vorbehalten.



Info-Seite Engadiner Post

Notfalldienste

Ärzte-Wochenendeinsatzdienst
Falls der Haus- oder nächste Ortsarzt nicht erreichbar ist, stehen im Notfall folgende Ärzte zur Verfügung:
Samstag/Sonntag, 8./9. September
Region St. Moritz/Silvaplana/Sils
Samstag, 8. September
Dr. med. M. Robustelli Tel. 081 830 80 20
Sonntag, 9. September
Dr. med. A. Dietsche Tel. 081 830 80 05

Region Celerina/Samedan/Pontresina/Zuoz/Cinuos-chel
Samstag, 8. September
Dres. med. L. Monasteri Tel. 081 833 34 83
Sonntag, 9. September
Dres. med. L. Monasteri Tel. 081 833 34 83

Region Zernez, Scuol und Umgebung
Samstag, 8. September
Dr. med. C. Neumeier Tel. 081 864 12 12
Sonntag, 9. September
Dr. med. E. Neumeier Tel. 081 864 12 12

Der Wochenenddienst für St. Moritz/Silvaplana/Sils und Celerina/Samedan/Pontresina/Zuoz dauert von Samstag, 8.00 Uhr, bis Montag, 8.00 Uhr.

Wochenenddienst der Zahnärzte
Telefon 144
Notfalldienst Apotheken Oberengadin
Telefon 144

Rettungs- und Notfalldienste
Sanitätsnotruf Telefon 144
Hausärztlicher Bereitschaftsdienst
St. Moritz, 24 h Tel. 081 833 14 14
Hausärztlicher Bereitschaftsdienst Scuol und Umgebung, 24 h Tel. 081 864 12 12
Schweizerische Rettungsflugwacht
Rega, Alarmzentrale Zürich Telefon 1414

Spitäler
Klinik Gut, St. Moritz Tel. 081 836 34 34
Samedan Spital OE Tel. 081 851 81 11
Scuol Tel. 081 861 10 00
Sta. Maria, Val Müstair Tel. 081 851 61 00

Dialyse-Zentrum Oberengadin
Samedan Tel. 081 852 15 16

Opferhilfe
Notfall-Nr. Tel. 081 257 31 50

Tierärzte
Dr. med. vet. A.S. Milicevic, Sils Tel. 081 826 55 60
Dr. med. vet. F. Zala-Tannö und Dr. med. vet. M. Vattolo, Samedan Tel. 081 852 44 77
Clinica Alpina, Tiermedizinisches Zentrum 7550 Scuol Tel. 081 861 00 88
Dres. med. vet. Wüger Charlotte und Caviezel-Ring Marianne, Scuol Tel. 081 861 01 61
Practha Veterinaria Jaura, Müstair Tel. 081 858 55 40

Auto-Pannenhilfe und Unfalldienst Engadin und Südtäler
Castasegna-Sils Tel. 081 830 05 91
Julier-Silvapl.-Champfer Tel. 081 830 05 92
Champfer-St. Moritz Tel. 081 830 05 93
Celerina-Zuoz, inkl. Albulas und Bernina bis Hospiz Tel. 081 830 05 94
S-chanf-Giarsun inkl. Flüela- und Ofenpass bis Il Fuorn Tel. 081 830 05 96
Guarda-Vinadi Tel. 081 830 05 97
Samnaun Tel. 081 830 05 99
Val Müstair bis Il Fuorn Tel. 081 830 05 98
Puschlav-Bernina Hospiz Tel. 081 830 05 95

Selbsthilfegruppen

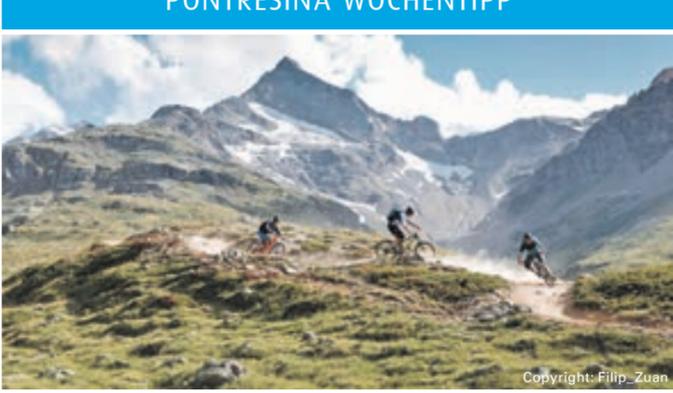
Al-Anon-Gruppe Engadin
(Angehörige von Alkoholikern) Tel. 0848 848 843
Anonyme-Alkoholiker-Gruppe OE
Auskunft Tel. 0848 848 885
Lupus Erythematodes Vereinigung
Schweizerische Lupus Erythematodes Vereinigung
Selbsthilfegruppe Region Graubünden
Auskunft: Barbara Guidon Tel. 081 353 49 86
Internet: www.slev.ch
Parkinson
Infos: Daniel Hofstetter, Pontresina
E-Mail: hofidek@bluewin.ch Tel. 081 834 52 18

VASK-Gruppe Graubünden
Vereinigung Angehöriger von Schizophrenie-/
Psychisch-Kranken, Auskunft: Tel. 081 353 71 01
Veranstaltungshinweise
www.engadin.stmoritz.ch/news_events
www.scuol.ch/Veranstaltungen
«St. Moritz Aktuell», «St. Moritz Cultur»,
«Allegra», «Agenda da Segl» und
www.sils.ch/events

Anzeige



PONTRESINA WOCHENTIPP



Copyright: Filp, Zuan

Blick E-Mountainbike Plausch Pontresina
Vom 16. bis 19. September und vom 20. bis 23. September findet der Blick E-Mountainbike-Plausch statt. Während vier Tagen zeigen Ihnen die Guides von e-mountainbikereisen.ch die schönsten Plätze und die attraktivsten Waldwege und Trails. Abends vergnügen Sie sich an spannenden Events, Livekonzerten und Workshops. Weitere Informationen sowie Anmeldeöglichkeiten finden Sie unter www.pontresina.ch oder www.e-mountainbikereisen.ch.

Engadin Inline Marathon
Morgen Sonntag ist es wieder soweit. «Der schönste Inline Marathon der Welt» führt die Skater über eine Strecke von 42 km, entlang der atemberaubenden Engadiner Berg- und Seenlandschaft, von Maloja nach S-chanf. Der Inline Marathon, welcher das Herz jedes Inline-Skaters höher schlagen lässt, führt auch in Pontresina vorbei. Zwischen 9.30 und 10.30 Uhr werden bei Gitögla die Skater wenden und ihren Weg nach S-chanf fortsetzen.

Hatha-Yoga im Studio Palü
Durch regelmässiges Yoga können Körper und Geist positiv verändert werden. Es ist ein Ausstieg aus unserem gewohnten Denk-, Bewegungs- und Atemmuster. In der Sela Nicolo bei der reformierten Kirche in Pontresina findet der Yoga-Unterricht immer montags, von 18.30 bis 20.00 Uhr, und dienstags, von 6.45 bis 8.15 Uhr statt. Anmelden kann man sich direkt bei Annemarie Perl unter T +41 81 842 72 47 oder info@yoga-engadin.ch.

Kontakt
Pontresina Tourist Information
Kongress- und Kulturzentrum T +41 81 838 83 00
Via Maistra 133, Pontresina F +41 81 838 83 10

pontresina@estm.ch
www.pontresina.ch



Beratungsstellen

Beratungsstelle Alter und Pflege OE
Karin Vitalini, Mo-Do, 14-17 Uhr Tel. 081 850 10 50
www.alterundpflege.ch, info@alterundpflege.ch

Beratungsstelle für Lebens- und Partnerschaftsfragen
Markus Schärer, Peidra viva, Straglia da Sar Josef 3, Celerina Tel. 081 833 31 60

Beratungsstelle Schuldenfragen
Steinbockstrasse 2, Chur Tel. 081 258 45 80

BIZ/Berufs- und Laufbahnberatung für Jugendliche und Erwachsene
Samedan, Plazet 16 081 257 49 40
Scuol, Stradun 403A 081 257 49 40
Poschivao, Via da Melga 63 081 844 14 44

Chüra d'uffants Engiadina Bassa
Canorta Villa Milla, Chasa Central, Bagnera 171, 7550 Scuol Tel. 081 862 24 04
canorta.villamilla@gmail.com

CSEB Beratungsstelle Chüra
Pflege und Betreuung, Sandra Niklaus, Via dals Bogns 323, Scuol, beratungsstelle@cseb.ch Tel. 081 864 00 00

Ergotherapie
Rotes Kreuz Graubünden, Samedan Tel. 081 852 46 76

Heilpädagogischer Dienst Graubünden
Heilpädagogische Früherziehung
- Engadin, Val Müstair, Samnaun, Puschlav, Bergell
Regionalstelle Samedan, Surtuor 2 Tel. 081 833 08 85
Psychomotorik-Therapie
- Oberengadin, Bergell, Puschlav
Regionalstelle Samedan, Surtuor 2 Tel. 081 833 08 85
- Unterengadin, Val Müstair, Samnaun
Regionalstelle Scuol, Chasa du Parc Tel. 081 860 32 00

Schul- und Erziehungsberatungen
- St. Moritz und Oberengadin: francoise.monigatti@avs.gr.ch Tel. 081 833 77 32
- Unterengadin und Val Müstair: carima.tosio@avs.gr.ch Tel. 081 257 65 94

Mediation
Professionelle Vermittlung und Unterstützung in privaten oder öffentlichen Konflikten: Lic. iur. Charlotte Schucan, Zuoz schucan@vital-schucan.ch Tel. 081 850 17 70

Kinder- und Jugendpsychiatrie Graubünden
Kinder- und Jugendpsychiatrie, Engadin und Südtäler, Cho d'Punt 11, Samedan
W. Egeler, F. Pasini, M. Semadeni Tel. 081 850 03 71

Krebs- und Langzeitranke
Verein Avegnir:
Beratung für Kranke und Angehörige Tel. 081 834 20 10
Beraterinnen: Karin Barta und Franca Nugnes-Dietrich
Krebsliga Graubünden: Beratung, Begleitung und finanzielle Unterstützung für krebskranke Menschen.
Persönliche Beratung nach telefonischer Vereinbarung.
info@krebssluga-gr.ch Tel. 081 252 50 90

Mütter-/Väterberatung
Bergell bis Zernez
Judith Sem Tel. 075 419 74 45
Susch bis Samnaun
J. Sem und S. Pinggera Tel. 075 419 74 45/40
Val Müstair, Sylvia Kruger Pinggera Tel. 075 419 74 40

Opferhilfe, Notfall-Nummer
Tel. 081 257 31 50
Palliativnetz Oberengadin
info@palliativnetz-oberengadin.ch
Koordinationsstelle Spitex OE Tel. 081 851 17 00

Prevento, Pflege, Begleitung, Betreuung
Engadin, engadin@prevento.ch Tel. 081 864 91 85
Chur, engadin@prevento.ch Tel. 081 284 22 22

Private Spitex
Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land.
Betreuung, Haushalt und Pflege zu Hause Tel. 081 850 05 76

Procap Grischun Bündner Behinderten-Verband
Beratungsstelle Engadin/Südtäler Tel. 081 253 07 88
Quadratscha 1, Samedan, Di/Do 9-11.30, 13.30-16.30 Uhr

Pro Infirmis
Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige; Altes Spital, Samedan
Ralf Pohlschmidt, Valeria Gut Tel. 058 775 17 59
Bauberatung: roman.brazerol@bauberatungsstelle.ch

Pro Juventute
Oberengadin Tel. 079 191 70 32
oberengadin@projuventute-gr.ch
Engiadina Bassa Tel. 081 250 73 93

Pro Senectute
Oberengadin: Via Reticca 26, 7503 Samedan 081 852 34 62
Engiadina Bassa: Suot Plaz, 7542 Susch 081 864 03 02

RAV, Regionales Arbeitsvermittlungszentrum
A l'En 4, Samedan Tel. 081 257 49 20
Rechtsauskunft Region Oberengadin
Am 1. Samstag im Monat, von 10.00 bis 11.00 Uhr,
in St. Moritz (Altes Schulhaus, Piazza da Scoula)

Regionale Sozialdienste
Oberengadin/Bergell: Sozial- und Suchtberatung
Franco Albertini, Andreas Vogel, Claudia Vondrasek,
Giulia Dietrich, Carlotta Ermacora Tel. 081 257 49 10
A l'En 2, Samedan Fax 081 257 49 13
Bernina: Sozial- und Suchtberatung
Franco Albertini, Carlotta Ermacora Tel. 081 844 02 14
Via dal Poz 87, Poschivao Fax 081 844 21 78
Unterengadin/Val Müstair: Sozial- und Suchtberatung
C. Staffelbach, Giulia Dietrich, S. Caviezel Tel. 081 257 64 32
Stradun 403 A, Scuol Fax 081 257 64 37

Rotkreuz-Fahrdienst Oberengadin
Oberengadin
Montag bis Freitag, 8.30-11.30 Uhr Tel. 079 408 97 04
Unterengadin
Montag bis Freitag, 8.30-11.30/15.00-17.00 Uhr
Tel. 081 861 26 26

Schweizerische Alzheimervereinigung
Beratungsstelle Oberengadin, Spital Oberengadin,
3. Stock, Büro 362, Samedan Tel. 081 850 10 50
Beratungsstelle Unterengadin,
Via dals Bogns 323, Scuol Tel. 081 864 00 00

Spitex
- Oberengadin:
Via Nouva 3, Samedan Tel. 081 851 17 00
- CSEB Spitex: Via dal Bogns 323
Scuol, spitex@cseb.ch Tel. 081 861 26 26

Stiftung KiBE Kinderbetreuung Oberengadin
Geschäftsstelle Tel. 081 850 07 60
Kinderkrippe Chüralla, Samedan Tel. 081 852 11 85
Kinderkrippe Libella, Samedan Tel. 081 850 03 82
Kinderkrippe Muntanella, St. Moritz Tel. 081 832 28 43
Kinderkrippe Randulina, Zuoz Tel. 081 850 13 42
www.kibe.org, E-Mail: info@kibe.org

Systemische Beratung/Therapie für Paare, Familien und Einzelne DGSF/systemis.ch
Rita Jenny, Sotvi, 7550 Scuol Tel. 081 860 03 30

TECUM
Begleitung Schwerkranker und Sterbender
www.tecum-graubuenden.ch
Koordinationsstelle Oberengadin Tel. 081 850 10 50
info@alterundpflege.ch
Weitere Adressen und Infos: www.engadinlinks.ch/soziales

Kinotipp

Cinema Rex Pontresina, Tel. 081 842 88 42



Die grüne Lüge

Umweltschonende Elektroautos, nachhaltig produzierte Lebensmittel, faire Produktion: Hurra! Wenn wir den Konzernen Glauben schenken, können wir mit Kaufentscheidungen die Welt retten. Aber das ist eine populäre und gefährliche Lüge. Gemeinsam mit der

Greenwashing-Expertin Kathrin Hartmann zeigt Werner Boote («Plastic Planet», «Alles unter Kontrolle») in seinem neuen Dokumentarfilm, wie wir uns dagegen wehren können.

Cinema Rex Pontresina: Samstag, 18.30 Uhr und Sonntag, 18.30 Uhr, **Premiere**



Das schönste Mädchen der Welt

Roxy (Luna Wedler) ist neu in der Klasse und verdreht gleich allen Jungs den Kopf. Die schlagfertige 17-Jährige ist gerade von ihrer alten Schule geflogen und hat null Bock auf die anstehende Klassenfahrt nach Berlin. Im Bus freundet sie sich mit dem sensiblen Aussenseiter Cyril (Aaron Hilmer) an, der sie mit seinem Wortwitz überrascht. Cyril ist sofort Feuer und Flamme, rechnet sich aber keine Chancen aus, denn er wird von allen wegen seiner grossen Nase verspottet. Roxy interessiert sich ausserdem mehr für den at-

traktiven Rick (Damian Hardung). Blöderweise ist der ein geistiger Tiefflieger und bringt keine drei Worte am Stück raus. Als auch noch Aufreisser Benno (Jonas Ems) ein Auge auf Roxy wirft, startet Cyril eine waghalsige Verknüpfungssaktion, um Roxy vor Bennos falschem Spiel zu schützen: Er schreibt für Rick coole Songs und romantische SMS, damit dieser bei Roxy ganz gross auftrumpft. Wer wird am Ende das Herz des «schönsten Mädchen der Welt» erobern?

Cinema Rex Pontresina: Sonntag, 20.30 Uhr, **Premiere**



Alpha

Vor 20'000 Jahren, während der letzten Eiszeit: Die erste Jagd mit der Elite seines Stammes nimmt für einen jungen Mann (Kodi Smit-McPhee) ein entsetzliches Ende: Schwer verletzt stürzt er eine Schlucht hinunter und wird von seinen Männern als tot geglaubt zurückgelassen. Als er verwundet und allein wieder zu Bewusstsein kommt, muss er sich augenblicklich der rauen, erbarmungslosen Wildnis stellen, um auch nur die geringste Chance

des Überlebens zu haben. Auf seinem Weg begegnet er einem einsamen Wolf, den er unter grösstem Widerstand versucht zu zähmen. Langsam nähert sich das ungleiche Paar an und fasst Vertrauen, bis sie sich schliesslich gemeinsam den Gefahren und Herausforderungen der skrupellosen Natur stellen – denn der tödliche Wintereinbruch naht...

Cinema Rex Pontresina: Samstag, 20.30 Uhr, **Premiere**

Gottesdienste

Evangelische Kirche

Samstag, 8. September
Sta. Maria, Sielva 16.30, r/d, rav. Stephan Bösiger, cult divin a l'Ospidal



Sonntag, 9. September
Sils-Baselgia, Kirche San Lurench 09.30 Uhr, Pfr. Urs Zangger, Gottesdienst

Champfèr, Kirche 11.00, Pfr. Urs Zangger, Gottesdienst mit Taufe

St. Moritz, Badkirche 09.30, Pfr. Andreas Wassmer, Gottesdienst mit Begrüssung der neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden

St. Moritz, Gärtner Pfäffli 11.30, Pfr. Michael Landwehr und Pfr. Andreas Wassmer. Kirche im Grünen: Gottesdienst mit dem Oberengadiner Jodelchörl unter der Leitung von Ester Mottini. Anschliessend offerieren Michael und Esther Pfäffli einen Apéro. Danach Grillplausch auf eigene Kosten. Zu Fuss von St. Moritz Richtung Suvretta ca. ½ Std. oder von der Bushaltestelle der Linie 2 St. Moritz Somplaz in 5 Min. leicht erreichbar, vor der Kapelle Regina Pacis rechts. Regio-Info-Telefon 1600 ab Sonntag 08.00 Uhr beachten.

Pontresina Schaukäserei Pontresina 10.30, Pfrn. Maria Schneebeli, Kirche im Grünen: Alpgottesdienst Morteratsch bei der Schaukäserei Pontresina mit volkstümlicher Musik. Anschliessend Gelegenheit zum Mittagessen (bitte selber reservieren). Schlechtwettervariante: Kirche San Nicolò, Pontresina. Auskunft ab 08.00 Uhr, Tel. 1600.

Samedan Kirche San Peter 10.00, Pfr. Michael Landwehr, Gottesdienst

La Punt Chamues-ch, San Andrea Chamues-ch 10.00, Pfr. David Last, Inscunter-Gottesdienst, mit Sozialdiakonin i.A. Karin Last. Anschliessend Apéro. «Inscunter» bedeutet «Begegnung» und unter diesem Motto steht auch dieser Gottesdienst.

Zuoz, Kirche San Luzi 10.30, Hans Jakob Riedi, Gottesdienst

S-chanf, Santa Maria 09.15, Hans Jakob Riedi, Gottesdienst

Susch 09.45, r, rav. Patrick Brand, cult divin

Zernez, San Bastian 11.00, r, rav. Patrick Brand, cult divin

Ardez 10.00, r/d, rav. Marianne Strub, cult divin / Gottesdienst

Ftan 11.10, r/d, rav. Marianne Strub, cult divin / Gottesdienst

Scuol 10.00, d, rav. Jon Janett, cult divin / Gottesdienst

Sent 10.00, r, rav. Jörg Büchel, cult divin

Martina 09.30, rav. Christoph Reutlinger, cult divin

Tschlin, San Plasch 11.00, rav. Christoph Reutlinger, cult divin

Samnaun, Bruder Klaus 17.00, Pfr. Christoph Reutlinger, Gottesdienst

Fuldera 09.30, r, rav. Stephan Bösiger, cult divin

Sta. Maria 10.45, r/d, rav. Stephan Bösiger, cult divin / Gottesdienst

Katholische Kirche



Samstag, 8. September

Silvaplana 16.45 Santa Messa in italiano

St. Moritz-Bad 18.00 Eucharistiefeier

Pontresina 16.45 Eucharistiefeier

Celerina 18.15 Vorabendgottesdienst

Samedan 18.30 Santa Messa in italiano

Scuol 18.00 Eucharistiefeier

Samnaun Plan 08.00 Heilige Messe in der Kapelle

Samnaun 19.30 Heilige Vorabendmesse

Müstair 07.30 messa conventuala in baselgia Son Jon

Sta. Maria 16.30, cult divin a l'Ospidal, cun ravarenda Stephan Bösiger

Valchava 18.30 messa da la dumengia in baselgia da Nossadonna

Sonntag, 9. September

St. Moritz 10.00, St. Moritz-Dorf; 16.00 St. Karl, Bad, Santa Messa in italiano

Pontresina 10.00, Eucharistiefeier

Samedan 10.30, Eucharistiefeier

Zuoz 09.00, Eucharistiefeier

Zernez 11.00, Eucharistiefeier

Scuol 09.30, Eucharistiefeier

Tarasp 09.00, Eucharistiefeier

Samnaun Compatsch 09.00, Heilige Messe

Samnaun 10.30, Heilige Messe

Müstair 09.30, messa in baselgia Son Jon

Evang. Freikirche FMG, Celerina und Scuol



Sonntag, 9. September

Celerina 10.00, Gottesdienst

Scuol (Galerie Milo) 17.45, Gottesdienst



*Denn er hat seinen Engeln befohlen,
dass sie dich behüten, auf allen deinen Wegen,
dass sie dich auf den Händen tragen
und du deinen Fuss nicht an einen Stein stossesst.
Psalm 91*

Dankbar für ein langes erfülltes, schönes Leben nehmen wir Abschied von meinem Ehemann, unserem Vater, Neni Schwager, Onkel und Götti

Harry Zuber-Kengelbacher

26. Februar 1928 bis 3. September 2018

Von seiner kurzen, heftigen Krankheit hat er sich nicht mehr erholt.

«*Laufen auf allerlei Pfaden, gleiten auf Schnee, Bewegung jeden Tag. Aus Überzeugung und Freude.*»

Wir vermissen dich sehr:

Margrit Zuber-Kengelbacher
 Andreas Zuber und Caroline Casanova
 Michael Zuber und Jean-René Romy
 Monika Rätz-Zuber und Martin Rätz mit Linard, Curdin und Marietta
 Lukas Zuber mit Chloe und Luana
 Hildegard und Louis Müller-Kengelbacher mit Kindern und Familien

Wir nehmen Abschied am Donnerstag, 13. September 2018, um 14.00 Uhr in der Heiligkreuzkirche in Chur.

Bitte berücksichtigen Sie anstelle von Blumen die Coop Patenschaft für Berggebiete, IBAN: CH98 0900 0000 4000 0843 7, PC 40-843-7 oder andere wohltätige Institutionen.

Traueradresse: Margrit Zuber-Kengelbacher, Giacomettistrasse 102, 7000 Chur



*Eir scha cordöli sainza fin
At porta düra sort
Tegna avert ün fanestrin
Vers il tschèl cun seis cuffort*

Annunzcha da mort

Trists ma grats pigliains cumgio da nos cher hom, bap, non, frer, quino, e barba

Flöri (Florian) Salzgeber-Caviezel

28 avuost 1930 – 5 settember 2018

El ho pudieu murir in pèsch a chesa, accumpagno da sia duonna ameda, zieva üna vita accumulida.

Il funarel ho lö in sanda, ils 8 settember 2018 a las 13.30 illa baselgia da S-chanf.

Adressa in led: Margaritta Salzgeber-Caviezel, Chesa Sur, 7525 S-chanf

Ils attristos: Margaritta Salzgeber-Caviezel, Christian Florian Salzgeber cun Dominique Lara, Stefanie Leandra e Celine Angelina, Anna Monica Salzgeber cun Flavia Stella, Joos Simon Salzgeber e Mengia cun Lucrezia, Cilgia Sidonia, Gianna, Flurin e Lina Margaritta, Gian Max Salzgeber e Johanna cun Natalia, Ladina e Gian Andri, Padruot Salzgeber e Madeleine cun Annina Lea, Iliaria Antonia, Celia Melina ed Elin Leona, Christa Köstler, Fradgliuns e paraints

Invezza da donaziuns da fluors giavüschainsa da sustgnair la fundaziun Roth-Haus a Teufen, Postcheck 90-9714-6.

Sonntagsgedanken

Jagd der Christen nach Heiligkeit

Am letzten Samstag hat die traditionelle Bündner Hochjagd begonnen, womit das Warten für rund 5500 Bündner Jäger und Jägerinnen ein Ende gefunden hat. Während insgesamt drei Wochen werden die Jäger und Jägerinnen nun ihr Glück versuchen, und Hirsche, Rehe und Gämsen ins Visier nehmen, in der Hoffnung, reiche Beute zu machen. Dazu ist jedoch ein Jagdpatent erforderlich, für das man zu bezahlen hat, und die entsprechende Ausrüstung. Jäger und Jägerinnen nehmen so manche Anstrengung auf sich, bis sie das Wild endlich erlegt und schliesslich nach Hause geschafft haben. Schon bald jedoch, nämlich Ende September, wird die Jagdsaison wieder zu Ende sein.

Im Unterschied zur Bündner Hochjagd gibt es noch eine andere Jagd, die das ganze Jahr, ja sogar ein ganzes Christenleben andauert. Den Christen ist als «Jagdpatent» gratis das Sakrament der Taufe geschenkt worden und zugleich mit ihr auch die heiligmachende Gnade und die Gotteskindschaft. Und so sind wir Christen berufen, Gott Tag und Nacht ins Visier zu nehmen und unser Leben ganz auf Ihn auszurichten. Ja, allen Christen ist eine Berufung gemeinsam: die Berufung zur Heiligkeit.

Dieser Berufung zur Heiligkeit hat Papst Franziskus am 9. April sein fünftes Mahnschreiben gewidmet, mit dem folgenden Titel: «Gaudete et exsultate – über den Ruf zur Heiligkeit in der Welt von heute». Darin stellt er heraus, dass die Kirche in ihren Heiligen glänzt. Die fünf Kapitel setzen sich mit verschiedenen pastoralen Aspekten der Heiligkeit und einigen Fehlentwicklungen auseinander. In seinem 48-seitigen Dokument «Gaudete et exsultate» (Freut euch und jubelt) warnt der Papst vor Irrtümern und Haltungen, die ein christliches Leben behindern. Die Berufung aller Christen, ja letztlich aller Menschen, zur Heiligkeit steht im Zentrum seiner Überlegungen. Dabei wirbt er für eine «Heiligkeit der Mittelschicht». Jeder könne mit Gottes Hilfe heilig sein; ob Priester oder Arbeiter, Eltern oder Eheleute, Ordensleute oder Politiker. «Heilige von nebenan» seien Eltern, Menschen, die für den täglichen Unterhalt arbeiteten, und Kranke, betont Franziskus in dem Dokument.

Unter der Nummer 2 schreibt Papst Franziskus: «Mein bescheidenes Ziel ist es, den Ruf zur Heiligkeit einmal mehr zum Klingen zu bringen (...). Denn der Herr hat jeden von uns erwählt, damit wir in der Liebe «heilig und untadelig leben vor ihm» (Eph 1,4).» Und in seinem Tweet vom 12. April äussert er sich folgendermassen: «Der Heilige ist eine Person eines betenden Geistes, der die Kommunikation mit Gott braucht. Es gibt keine Heiligkeit ohne Gebet.» Und «wahre Heiligkeit besteht darin, den Willen Gottes lächelnd zu tun», wie es die Hl. Mutter Teresa von Kalkutta einmal wunderbar auf den Punkt gebracht hat. Wir alle haben viel zu tun. Vergessen wir dabei nicht unsere ur-eigenste christliche Berufung, unsere Berufung zur Heiligkeit.

Von Herzen wünsche ich Ihnen Gottes Segen bei Ihrer Jagd nach Heiligkeit, natürlich immer zusammen mit Gottes Hilfe! Einen frohen, gesegneten Sonntag!

Dominik Anton Bolt, Pfarrer, röm.-kath. Pfarrei San Spiert, Pontresina

Gottesdienst mit «La Quadria»

Morteratsch Morgen Sonntag musiziert die Formation «La Quadria» im Gottesdienst der reformierten Kirchgemeinde. «La Quadria» – auf Deutsch: «Der Vierspanner» – spielt mehrheitlich alte Engadiner Volksmusik, insbesondere «Fränzli-Musik» mit Geige, Klarinette, Schwyzerörgeli und Bassgeige. Der Gottesdienst mit Pfarre-

rin Maria Schneebeli beginnt um 10.30 Uhr neben der Schaukäserei Morteratsch (Zug ab Pontresina um 10.08 Uhr). Anschliessend besteht Gelegenheit zum Einkehren in der Schaukäserei. Bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst in der Kirche San Nicolò in Pontresina statt; Auskunft über Telefon 1600 ab 8.00 Uhr. (Einges.)

La Punt Morgen Sonntag findet um 10.00 Uhr in der Kirche San Andrea in La Punt Chamues-ch ein Inscunter-Gottesdienst statt, den die Sozialdiakonin i. A. Karin Last leiten wird. Inscunter bedeutet Begegnung, und dieses Motto soll auch diese Gottesdienstform bestimmen. Die Predigt wird darauf Bezug nehmen und Begegnung einerseits

von Gott und Mensch und andererseits von Mensch zu Mensch thematisieren. Im Anschluss an den Gottesdienst wird es bei einem Apéro die Möglichkeit zur konkreten Begegnung untereinander geben. Einheimische, Zweitwohnungsbesitzer und Gäste, Deutsch- und Romanischsprachige sind herzlich zu dieser Veranstaltung eingeladen. (Einges.)

Inscunter-Gottesdienst

Der Herr ist meine Zuversicht.
Psalm 103, 13



Uns gibt es auch so.
Folgen Sie uns!

Engadiner Post
POSTA LADINA

Engadiner Post

POSTA LADINA

Der Blog der Engadiner Post



blog.engadin.online

Gewinner «Resonanzen» Sils

Gratulation «Resonanzen 2018 Sils», das internationale Kulturfest – das ist Wellness für Körper und Geist, für Augen und Ohren. Renommiertere und aufstrebende Künstler sorgen für ein abwechslungsreiches Programm und beste Unterhaltung. In diesem Jahr findet das Kulturfest vom 16. bis 22. September in Sils statt. Die «Engadiner Post» hat für diesen Anlass Konzerttickets verlost. Die glücklichen Gewinner sind: Ernst Müller aus Flims, Stefan Schmucki aus La Punt Chamuesch, Roger Balmer aus St. Moritz und Evi Dietrich aus Bever. Wir wünschen ihnen allen einen schönen Abend und viel Freude. (ep)

Über drei Millionen für Berggemeinden

Graubünden Der Vorstand der Schweizer Patenschaft für Berggemeinden hat kürzlich 50 Projekte behandelt und Beiträge in Höhe von über drei Millionen Franken beschlossen. Berücksichtigt werden laut einer Mitteilung der Vereinigung Projekte in den Kantonen Graubünden, Wallis, Bern, Jura, Freiburg, Uri, St. Gallen, Luzern und Obwalden. Weil sichere Erschliessungsstrassen eine wichtige Grundlage für die Bewirtschaftung der Bergregionen mit ihren Alpen und Schutzwäldern sind, unterstützt die Patenschaft das laufende Sanierungsprojekt der Forststrassen in der Gemeinde Val Müstair mit 50000 Franken.

Der Solidaritätsgedanke zwischen Berg und Tal führte 1940 zur Gründung der Schweizer Patenschaft für Berggemeinden. (pd)



Ein Konzert für Jung und Alt

Die Musikschule Oberengadin feiert 2018 ihr 50-jähriges Bestehen mit viel Musik. Am Mittwoch gestalteten Miriam Cipriani (Querflöte) und Enrico Maria Barbareschi (Gitarre) in der Pontresiner San-Niculò-Kirche einen Konzertabend unter dem Motto «Zwischen Fabeln und Filmmusik». Das Publikum kam in den Genuss eines Programms, das es nicht alle Tage zu hören gibt und in dem viel Italianità steckt. Das hat nicht zuletzt damit zu tun, dass sowohl Cipriani wie Barbareschi – beide Lehrkräfte an der MSO – aus unserem südlichen Nachbarland stammen und in ihrer Kindheit schon früh mit der Kinderbuchfigur des «Pinocchio» konfrontiert wurden. Der Komponist Fiorenzo Carpi hat Carlo

Collodis Erzählung vertont und vereinzelter Figuren und Szenen aus diesem Epos ein musikalisches Denkmal gesetzt; der Melancholie des Schreiners Geppetto beispielsweise oder Pinocchios Fluchtversuch. Die Pinocchio-Suite war eines von mehreren Highlights an diesem Konzertabend, der aufgrund des vielseitigen Programms sehr kurzweilig war. Musical- und Filmmelodien wechselten sich ab mit eher klassischen Werken wie einem von Ferdinando Carulli geschriebenen Duo. Die gelungenen Arrangements stammten von Barbareschi und das ausführende Duo überzeugte – einmal mehr – durch sein vorzügliches Zusammenspiel. (mcj) Foto: Marie-Claire Jur

Online

Was gibt es auf engadinerpost.ch?



Video Am vergangenen Dienstag wurde auf der Diavolezza das erste und höchstgelegene Virtual-Reality-Kino präsentiert. Auf 3000 Metern Höhe ist eine kurze Winterreise mit einer 360-Grad-Rundum-Panoramansicht zu bewundern. Der Trailer zum neuen Angebot ist aufgeschaltet auf www.engadinerpost.ch.



Fotoalben Am 1. September hat die Bündner Hochjagd begonnen. Morgen Sonntag geht der erste Teil der «drei schönsten Wochen» im Jahr des Jägers zu Ende. Die EP/PL durfte am Donnerstag zwei Jäger bei der Gämsjagd begleiten. Eine Bilderstrecke kann unter «Fotoalben» betrachtet werden.



Aktuell Raphael Nadler aus Zofingen hat den Fotowettbewerb der EP/PL zum Thema «Wasser» gewonnen. Wer das Siegerbild und alle eingeschickten Fotos noch einmal sehen möchte, klickt auf der Homepage-Startseite auf den Button «Wettbewerb.»

WETTERLAGE

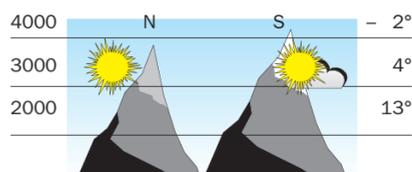
Tiefdruckgebiete über Nordeuropa verlieren wieder ihren Einfluss auf das Wettergeschehen im Alpenraum. Aus Westen zieht ein neuer Ausläufer des Azorenhochs zu uns. Es stellt sich spätsommerliches Schönwetter ein.

PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE SAMSTAG

Durchgreifende Wetterbesserung! Zum Wochenende kehrt die Sonne an den Himmel zurück. Zu Tagesbeginn kann sich noch etwas Restfeuchte in Form hochnebelartiger Wolkenbänke behaupten. Die höher steigende Sonne trocknet die Luft rasch ab, sodass sich strahlender Sonnenschein einstellt. Am Nachmittag können sich in der noch leicht labil geschichteten Luft vereinzelte Haufenwolken über den Bergen bilden. Zu Tagesbeginn ist es frühherbstlich frisch, untertags steigen die Temperaturen wieder deutlich an. Morgen Sonntag scheint die Sonne uneingeschränkt und die Temperaturen steigen weiter.

BERGWETTER

Die Abkühlung im Gebirge fällt für diese Jahreszeit nicht allzu nennenswert aus, die Nullgradgrenze verbleibt deutlich über 3000 Meter und steigt im Tagesverlauf sogar weiter an. Der Wind ist nur schwach und Sonnenschein dominiert den Grossteil des Wettergeschehens.



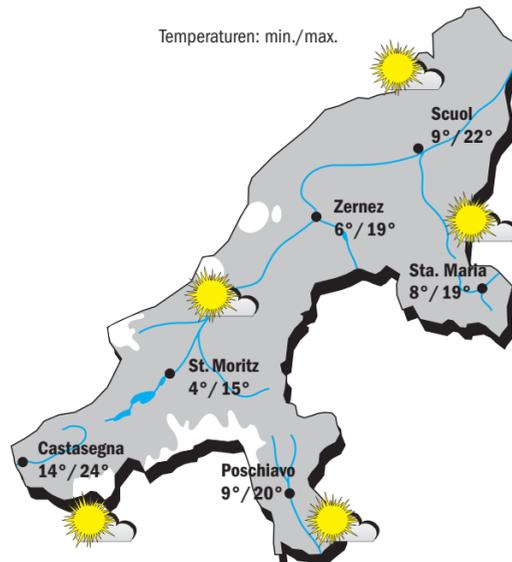
DIE TEMPERATUREN GESTERN UM 08.00 UHR

Sils-Maria (1803 m)	8°	Sta. Maria (1390 m)	8°
Corvatsch (3315 m)	- 1°	Buffalora (1970 m)	12°
Samedan/Flugplatz (1705 m)	9°	Vicosoprano (1067 m)	12°
Scuol (1286 m)	11°	Poschiavo/Robbia (1078 m)	11°
Motta Naluns (2142 m)	6°		

AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Tag	Wetter	Temperatur (min./max.)
Sonntag	Sonne	5 / 24
Montag	Sonne	6 / 24
Dienstag	Sonne	7 / 25

Temperaturen: min./max.



AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Tag	Wetter	Temperatur (min./max.)
Sonntag	Sonne	4 / 17
Montag	Sonne	2 / 18
Dienstag	Sonne	2 / 19

Von gestern?

RETO STIFEL



Kürzlich habe ich eine Ansichtskarte erhalten. Für jüngere Leser: Das ist eine Karte mit einem schönen Sujet auf der Vorderseite und

einer weissen Fläche auf der Rückseite. Auf letzterer kann man seine Feriengrüsse aus Bella Italia niederkratzeln, Adressänderungen mitteilen oder wie in diesem Fall, einen Leserbrief schreiben. Ja! Es gibt noch Leute, die greifen zu Stift und Papier und schreiben ihre Gedanken nieder. Schnee von vorgestern, werden viele sagen. Und auch für mich bedeutet eine solche Einsendung vor allem Mehrarbeit. Statt mit «Copy-and-paste» ins Redaktionssystem einzufügen, muss ich den Text zuerst abtippen. Völlig unökonomisch.

Trotzdem habe ich mich gefreut. Ab dem vor Kraft strotzenden Steinbock auf der Vorderseite der Karte. Ab dem freundlichen «Allegra!» als Begrüssung. Ab der schönen Schrift. Ganz einfach darüber, dass sich jemand die Mühe macht, seine Gedanken zu den St. Moritzer Gemeindepräsidenten-Wahlen so zu formulieren, dass sie in einem Guss zu Papier kommen. Ohne «Delete-Taste», die Gedachtes in Sekundenbruchteilen auslöscht und neuen (meist schlechteren) Formulierungen Platz macht.

Lieber Absender! Noch so gerne veröffentliche ich den Text. Dafür aber bräuchte ich den ganzen Namen und den Wohnort. Leider hatte auf der Postkarte ob der vielen Gedanken nur noch der Vorname Platz. Diesen verrate ich aus Datenschutzgründen an dieser Stelle selbstverständlich nicht. Ich freue mich auf eine Antwort. Wenn Sie keine E-Mail haben auch telefonisch. r.stifel@engadinerpost.ch 081 837 90 85

Automobilist fährt in drei Motorräder

Polizeimeldung Am Mittwochnachmittag hat sich in S-chanf bei einem Lichtsignal ein Verkehrsunfall ereignet. Ein Automobilist fuhr in drei stillstehende Motorräder.

Drei Motorradfahrende sowie ein Automobilist warteten bei einer Baustelle auf der Engadinerstrasse H27 in Richtung Zerneß vor einem Lichtsignal. Als dieses um 14.45 Uhr auf «Gelb blinkend» umstellte, konnten die Zweiradfahrenden wegen des Gegenverkehrs nicht direkt losfahren. Der 85-jährige Autofahrer hinter ihnen realisierte dies nicht und fuhr los. Dabei stiess er das Motorrad eines 59-jährigen zwischen den beiden anderen Motorrädern durch und kollidierte auch mit diesen.

Der Mann sowie eine 40-jährige Motorradlenkerin wurden leicht verletzt. Die Rettung Oberengadin behandelte den Mann ambulant vor Ort und brachte die Frau ins Spital Samedan. Zwei Motorräder und das Auto wurden stark beschädigt und mussten aufgeladen werden. Am anderen Motorrad entstand leichter Sachschaden. (kp)